

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 66

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regel: Publicitas A.G. — Insertions-Tarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. B. C. Enterprises S. A., Glarus. Business Counselors S. A., Fribourg. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 1960/29-1960/58. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend Abgabe auf eingeführten Milchersatzfüttermitteln. — ACF instituant une taxe sur les succédanés du lait importés. Abänderungen und Ergänzungen des Uebereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation. — Convention instituant l'Association européenne de libre-échange: modifications et adjonctions. République du Congo (Brazzaville): Taxe de solidarité nationale. République gabonaise: Perception d'une taxe spéciale à l'importation. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postcheckverkehr, Beiträge. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung ersucht zudem das Vorkaufsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners verwirklicht worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (305²)

Gemeinschuldner: Egloff Walter, Confiseur, Chauffeur und Vertreter, geb. 27. September 1927, von Wettingen, wohnhaft Rötelstrasse 23, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1963. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist für Forderungen: bis 9. April 1963.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (312)

Gemeinschuldner: Schenk-Engel Otto, im Ettingerhof 6, Inhaber der Firma «O. Schenk», Verkauf von und Handel mit Textilien, Blotzheimerstrasse 41, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Februar 1963.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. April 1963, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 20. April 1963.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 3. April 1963, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freiländigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. du Valais Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, Stion (313)

Faillites:

1° Favre Henri, entrepreneur, à Vex.

2° Duguet Edmond, de Xavier, à Vétroz.

Les faillites ci-dessus ont été ouvertes en date du 23 février 1963 et notifiées le 25 février 1963.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (306)

Nenaufgabe des Kollokationsplanes

zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung

Gemeinschuldnerin: Walddorf-Sonnenhof-Genossenschaft, mit Sitz in Bern.

Anfechtungsfrist: 30. März 1963.

Es handelt sich bei der nachträglichen Forderungsanmeldung um die Kosten aus der Geltendmachung von abgetretenen Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG.

Kt. Bern Konkursamt Wangen a. d. A. (316)

Anfrage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Bravin & Giger, Handel mit Textilien, Kollektivgesellschaft, Wiedlisbach.

Anfechtungsfrist: bis und mit 2. April 1963.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (317)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Eichenberger-Büttler Max, geb. 1929, Kaufmann, Reinach (Baselland), im Lerchengarten 13, liegt der infolge nachträglicher Forderungsangaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (307)

Nouveau dépôt de l'état de collocation

Failli: Aeberhardt Fritz, primeurs en gros, à Vevey.

Date du nouveau dépôt: 20 mars 1963.

Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 30 mars 1963; sinon l'état de collocation complémentaire, qui concerne des créances produites tardivement, sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Wetzikon (311)

Das Konkursverfahren über Zambelli Josef, geb. 1922, von Hirzel (ZH), Stellenvermittler, wohnhaft Bahnhofstrasse 272, Kempten-Wetzikon, früher mit Büro Müllerstrasse 77, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil, vom 14. März 1963 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (224¹)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Siegrist-Michel Emil, geb. 1909, von Meisterschanden (AG), Konditor, Ueberlandstrasse 11, in Dietikon, gelangt die nachbezeichnete Liegenschaft, Montag, den 1. April 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant «Ochsen», in Dietikon, auf einmalige öffentliche Steigerung:

in der Gemeinde Dietikon:

Kat. Nr. 5049, ein Wohn- und Geschäftshaus mit Garage und Terrassenanbau usw., unter Assek. Nr. 1682 für Fr. 224 000 versichert, Schätzung 1955, mit 8 Aren 22 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände in der Schachenmatt, Ueberlandstrasse 11, in Dietikon.

Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 355 000.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. März 1963 an, beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung am Steigerungspreis, eine Anzahlung von Fr. 30 000 zu leisten.

Besichtigungsmöglichkeiten: Mittwoch, 13. März 1963, 9 bis 11 Uhr, und Donnerstag, 28. März 1963, 14 bis 16 Uhr.

Schlieren, den 25. Februar 1963.

Konkursamt Schlieren:
K. Maag, Notar.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Winterthur I* (309²)

Schuldnerin und Grundpfand Eigentümerin: Bau AG Terral, Friesstrasse 50, Zürich 11/50.

Steigerungstag: Donnerstag, den 9. Mai 1963, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Wartmann», Winterthur.

Eingabefrist: bis 9. April 1963.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen vom 26. April bis 6. Mai 1963.

Grundpfand: Kat. Nr. 4787. Das Wohnhaus Zürcherstrasse Nr. 57, Winterthur, unter Nr. 2280 für Fr. 240 000 versichert (Schätzungsjahr 1961) mit 204,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 250 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Rang. Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 20 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Winterthur, den 20. März 1963. *Betreibungsamt Winterthur I*

P. Angst.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (308)

DébitEUR: Zaugg Gottfried, menuisier-ébéniste, à Chernex sur Montreux.

Date de l'octroi du sursis: 13 mars 1963 (abandon d'actif).

Durée du sursis: 2 mois, expirant le 13 mai 1963.

Commissaire au sursis: Pierre Marguet, préposé aux faillites, Montreux.

Délai pour les productions: 9 avril 1963.

Assemblée des créanciers: mardi le 23 avril 1963, à 15 heures, au bureau du commissaire (Office des faillites), à Montreux.

Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, dès le 13 avril 1963.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (310)

Freitag, den 19. April 1963, vormittags 9.15 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im 1. Stock) über den von Gangloff-Rimensberger Georges, Realstrasse 2, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 15. März 1963.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Prozesskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Signau, Langnau i. E.* (315)

Schuldner: Hofer Hans, des Paul, von Langnau im Emmental, geb. 1929, gewesener Handelsmann, Mühlestrasse, Trubschachen, nun Magaziner, Lindstrasse 28, Utzenstorf, vertreten durch seinen Vormund Karl Hofer, Landwirt, Häleschwand, Schüpbach/Signau.

Bestätigungsdatum: 6. März 1963.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Langnau im Emmental, den 18. März 1963.

Der Gerichtspräsident von Signau
als Nachlassrichter: K. Hess.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^b)

(L. P. 316^a à 316^b)

Kt. Bern *Richteramt Signau, Langnau i. E.* (314)

Bestätigung des Nachlassvertrages

Der Gerichtspräsident von Signau als erstinstanzlicher Nachlassrichter hat am 6. März 1963 den von Friedli Fritz, Kaufmann, Hirschenplatz, Langnau im Emmental, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gemäss Art. 316 a und ff SchKG gerichtlich bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Langnau im Emmental, den 18. März 1963.

Der Gerichtspräsident von Signau
als Nachlassrichter: K. Hess.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

12. März 1963. Plastik-Kegel usw.

H. Reek & Co., «Recoplast», in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Hans Reek, von Zürich und Safenwil (Aargau), in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und, mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung, Marie Reek-Griessen, von Zürich und Safenwil (Aargau), in Zürich, als Kommanditistin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1963 ihren Anfang genommen hat. Der Kommanditistin Marie Reek-Griessen ist Einzelprokura erteilt. Fabrikation und Vertrieb von Kunststoff-Kegelkugeln und Plastik-Kegeln. Künzlistrasse 6.

13. März 1963. Beteiligungen.

Vision AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1962, Seite 1758), Erwerb und Veräusserung sowie Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art usw. Die Prokura von Silvio Calabresi ist erloschen. Nelly Best wurde zur Direktorin mit Einzelunterschrift ernannt; ihre Prokura ist erloschen.

13. März 1963.

Color Metal A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 421), Fabrikation von Maschinen usw. Die Prokura von Paul Mülhaupt ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Johann Feller, von Thun (Bern), in Zürich.

13. März 1963.

Verschrottungsaktion im graphischen Gewerbe, in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1962, Seite 291). Ernst Ehrsam ist aus der Verwaltung und aus dem Verwaltungsausschuss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Max Rüegg, Mitglied der Verwaltung und des Verwaltungsausschusses, ist nun Präsident dieser Organe und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Brodbeck, von und in Basel, Mitglied der Verwaltung, ist nun auch Mitglied des Verwaltungsausschusses und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

13. März 1963. Textilien.

Hawar G.m.b.H., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1959, Seite 14), Import, insbesondere von Textilien usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 22. Februar 1963 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

13. März 1963.

Boutique du Cheval, Frau C. Rech-Bühler, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Catherine Rech-Bühler, von Aeschi bei Spiez (Bern), in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Julius Rech, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Handel mit Pferdesportartikeln. Ueberlandstrasse 14.

13. März 1963. Textilien.

M. Aeberli, in Zürich (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 330), Handel mit Textilien usw. Die Firmainhaberin ist gestorben. Ueber ihren Nachlass ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Januar 1963 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. März 1963. Synthetische Gewebe.

Eugen W. Gagg, bisher in Hombrechtikon (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1959, Seite 2098), Fabrikation von und Handel mit synthetischen Geweben. Die Firma hat den Sitz nach Stäfa verlegt. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz.

13. März 1963. Sanitäre Anlagen.

Robert Keller, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1940, Seite 317), sanitäre Anlagen und Zentralheizungen. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

13. März 1963. Keramische Wand- und Bodenbeläge.

Kurt Zahner-Lang, in Regensdorf. Inhaber dieser Firma ist Kurt Zahner-Lang, von Zürich, in Regensdorf. Erstellen von keramischen Wand- und Bodenbelägen. Hofwiesenstrasse 107.

14. März 1963.

A.G. für Wohnungseigentum, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1960, Seite 2281). Die Generalversammlung vom 29. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Vermittlung von Eigentum an Wohnungen und Geschäftsräumen in den jeweils anwendbaren Rechtsformen. Sie kann zur Erreichung dieses Zweckes Wohn- und Geschäftshäuser selbst erstellen, ankaufen oder umgestalten, Baukonsortien bilden oder Baugesellschaften gründen und alle Geschäfte tätigen, die mit der Finanzierung, dem Bau und der Verwaltung von Wohnungseigentums-Häusern, sowie mit der Land- und Materialbeschaffung zusammenhängen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten, zu überbauen und zu veräußern. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Dr. Ernst Amacher und Dr. Hans Schütze sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Hafner, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift; er wohnt nun in Zürich. Werner Geiger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Vizepräsident desselben. Er und das Verwaltungsratsmitglied Dr. Heinrich Oechslin zeichnen nun mit jedem beliebigen der eingetragenen Zeichnungsberechtigten; sie zeichnen also zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: August Rechsteiner, von Appenzell, in Dietikon; Stefan Metzker, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil, und Marco Gherzi, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

14. März 1963.

Aktiengesellschaft Franz A. Fischer Ingenieur-Bureau, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb eines Ingenieur-Bureaus, insbesondere die Uebernahme von Vertretungen von Maschinen- und Giessereieinrichtungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Franz A. Fischer, von Schaffhausen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Hallwylstrasse 71 in Zürich 4.

14. März 1963. Rohre, Bewässerungsanlagen.

Intertub AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1962, Seite 1385), Herstellung von und Handel mit Rohren und Einrichtungen für Bewässerungsanlagen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Hans Emch, von Mühledorf (Solothurn), in Zollikofen (Bern). Franz Civelli, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

14. März 1963.

Brethm's Beteiligungsaktiengesellschaft «Brebag», in Zürich 1 (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1962, Seite 3002), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. Eberhard Ludwig Wilhelm Brethm ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Ludwig Wilhelm Karl Brethm, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam, als Präsident, und Helmuth Borgwardt, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main, als Delegierter, beide mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Edwin Hurter, von Zürich, in Zollikon, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Armin Sieger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. März 1963.

Grands Magasins Jelmoli S.A., Zweiggeschäft Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1963, Seite 62) mit Hauptsitz unter der Firma «Grands Magasins Jelmoli S.A.», in Zürich 1, Betrieb eines Waren- und Versandgeschäftes usw. Heinrich Stiefelmeier führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vorsitzender der Generaldirektion und Generaldirektor. Frank Lorang führt seine Kollektivunterschrift zu zweien jetzt als technischer Generaldirektor. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jules Müggler, von Fischingen (Thurgau) und Lonay (Waadt), in Lonay (Waadt), kommerzieller Generaldirektor.

14. März 1963. Kohlen.

Kox AG, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2806), Handel mit Kohle usw. Georges Keller ist nicht mehr Direktor; er ist neu als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt worden. Georges Niggli ist nicht mehr Vizedirektor, sondern stellvertretender Direktor. Beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu ist zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ernannt worden Adolf Iselin jun., von Amlikon (Thurgau), in Zürich.

14. März 1963. Lederwaren.

Mabu AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1962, Seite 2986), Fabrikation von und Handel mit Lederwaren usw. Die Generalversammlung vom 28. Februar 1963 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

14. März 1963.

Meto-Bau A.-G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1960, Seite 31), mit Hauptsitz in Würenlingen. Herstellung von und Handel mit Eisenkonstruktionen usw. Walter Zollinger, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Baden.

14. März 1963. Thermoplastische Materialien.

Wirth & Co. A.G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1962, Seite 2066), Fabrikation und Vertrieb von thermoplastischen Materialien usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rudolf Guyer, von Zürich, in Wallisellen, und an Dr. Adolf Ernst Remund, von Solothurn, in Zürich.

14. März 1963. Apparate, Geräte.

Rohn & Co., in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1957, Seite 1835), Apparate- und Gerätebau usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. März 1963.

SAB Selbsthilfe-Genossenschaft der Studierenden an der ETH, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1961, Seite 1310), Vermittlung von Materialien an Mitglieder usw. Herbert Einstein und Jörg Affentranger sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Andreas Müller, von St. Gallen, in Wetzikon, ist nicht mehr Aktuar, sondern Obmann der Verwaltung mit Einzelunterschrift. Einzelunterschrift ist erteilt an Dora Anna Bodmer, von und in Zürich.

14. März 1963.

Schweizerischer Studentenreisedienst (SSR) (Service Suisse de Tourisme pour Etudiants [SSTE] (Swiss Student Travel office [SSTO])), in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1962, Seite 3381). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Rudolf Bolli, von Beringen (Schaffhausen), in Zürich.

14. März 1963. Steinhauer- und Bildhauerarbeiten.

Kurt Bietenholz, in Zürich (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1957, Seite 162), Ausführung von Steinhauer- und Bildhauerarbeiten usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 6. Neues Geschäftsdomizil: Grebelackerstrasse 39.

14. März 1963. Waren aller Art.

H. Bruhin, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Heinz Bruhin, von Wangen (Schwyz), in Adliswil. Handel mit Waren aller Art, insbesondere Wäschepulver. Glärnischstrasse 19.

14. März 1963. Textilien.

Contemporary Design GmbH, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1962, Seite 722), Fabrikation und Vertrieb von Textilien und Einrichtungsgegenständen usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Peter Haussmann lebt in Gütertrennung.

14. März 1963. Innendekorationen.

Haussmann & Haussmann, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1955, Seite 3226), Einrichtung von Innenräumen und Entwerfen von Innendekorationen. Der Gesellschafter Peter Haussmann lebt in Gütertrennung.

14. März 1963.

Gherzi, Organisation und Wirtschaftsberatung, in Zürich (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1957, Seite 623), Organisation von Unternehmungen usw. Die Firma lautet nun **Gherzi Management**.

14. März 1963. Buchhaltungen, Steuerberatung.

Gilomen, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans-Peter Gilomen, von Zürich, in Zürich 9. Buchhaltungen-, Inkasso- und Steuerberatungsbureau. Birmensdorferstrasse 225.

14. März 1963. Drogerie.

Marie Hummel, in Uetikon a. See (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1940, Seite 369), Drogerie usw. Die Firmainhaberin ist nun Bürgerin von Uetikon a. See.

14. März 1963. Textilien.

Max U. Rüegg, in Rüschlikon. Inhaber dieser Firma ist Max U. Rüegg, von Zürich, in Rüschlikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Doris Rüegg, von Zürich, in Rüschlikon. Textilentwurf. Seestrasse 34.

14. März 1963. Briefmarken usw.

3 Hasen A.G., in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Briefmarken, Sonderstempeln und sonstigen Sammlungswerten, die Durchführung von Expertisen und Erstattung von Gutachten, die Herstellung und den Vertrieb von philatelistischen Zubehör- und Bedarfsartikeln, den Betrieb eines brancheneinschlägigen Verlagsgeschäftes, den Erwerb sowie die Auswertung von irgendwelchen immateriellen Rechten, die Beteiligung an Unternehmungen aller Art im In- und Ausland sowie die Tätigkeit von kommerziellen Finanzgeschäften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sie bekannt sind durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Robert Weilenmann, von Hofstetten (Zürich), in Winterthur, Präsident, und Walter Jakob Guyer, von Uster (Zürich), in Schönengrund (Appenzell A.-Rh.), Sekretär. Geschäftsdomizil: Stadthausstrasse 61 in Winterthur 1.

14. März 1963. Immobilien, Waren aller Art.

Anilag AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. und 28. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Immobilien. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen; ferner kann sie sich als Einkaufsgesellschaft für Waren aller Art betätigen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitglieder sind: Adolf Mil, von und in Zürich, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Maria Mil, von und in Zürich, und Anton Honold, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 28 in Zürich 1.

14. März 1963.

Pancommerc AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Handelsgeschäfte jeglicher Art im In- und Ausland, Finanzierungen, Beteiligungen, Treuhandgeschäfte, Wirtschaftsberatung, Marktforschung, Vertretungen und Handelsauskünfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Namenaktionäre sind insoweit begünstigt, als ihnen Namenaktien, bevor diese an Dritte übertragen werden können, zum Kauf angeboten werden müssen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an: Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell (St. Gallen), in Zürich, als Präsident, sowie Istvan Koltai, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Alexander Pisk-Schmidheiny, von und in Zürich, als weitere Mitglieder. Die Genannten führen Kollektivunterschrift, und zwar ausschliesslich in der Weise, dass Istvan Koltai mit Dr. Hans Rutgers oder mit Alexander Pisk-Schmidheiny zeichnet; Dr. Hans Rutgers und Alexander Pisk-Schmidheiny zeichnen also nicht auch miteinander. Geschäftsdomizil: Leonhardstrasse 4 in Zürich 1.

14. März 1963.

Bank Haerry AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1962, Seite 2461). Die Generalversammlung vom 4. März 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 350 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

Bern - Berne - Berna
Bureau Aarberg

13. März 1963. Jauchepumpen.

H. Schürch, in Barga. Inhaber der Firma ist Hans Schürch, von Rohrbach i. E., in Barga. Fabrikation und Vertrieb von Jauchepumpen. Jurablick.

Bureau Bern

13. März 1963. Organisation von Anlässen usw.
Wäleli & Keller, in Bern, Organisation der Durchführung von musikalischen und Unterhaltungsanlässen sowie Vermittlung von Orchester- und Theaterensembles, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1960, Seite 119). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. März 1963. Klimaanlage usw.
Hyga-Therm A.G., in Bern, Projektierung und Herstellung von Maschinen und Apparaten jeder Art, insbesondere von Klimaanlage, Lüftungen und Heizungen usw. (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1962, Seite 822). Hermann Steinegger und Thomas Thommen sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Arthur Althaus, Präsident (bisher Sekretär), und Willy Kaufmann, Vizepräsident (bisher). Sie führen weiter Kollektivunterschrift.

14. März 1963. Gummiwaren, Kellereiartikel.
Paul Gast, in Bern, Handel mit Gummiwaren und Kellereiartikeln (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1947, Seite 82). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Gast & Cie.», in Bern, erloschen.

14. März 1963. Gummiwaren, Kellereiartikel.
Gast & Cie., in Bern. Unter dieser Firma sind Paul Gast und sein Sohn Erhard Gast, beide von Marnand, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschener Einzelfirma «Paul Gast», in Bern, übernommen hat. Handel mit Gummiwaren und Kellereiartikeln. Engerain 26.

Bureau Biel

12. März 1963. Präzisionsmechanik.
Rudolf Lautenschlager, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Lautenschlager, von Wiezikon (Thurgau), in Biel. Einzelprokura wurde erteilt an Margrit Lautenschlager geb. Rupppli, von Wiezikon (Thurgau), in Biel. Präzisionsmechanik. Bärenstrasse 64.

13. März 1963. Horlogerie.
IPO SA, à Bienne, achat, vente et exportation d'horlogerie engros (FOSC. du 4 juin 1962, N° 128, page 1642). Les administrateurs Narcisse René Praz et Micheline Praz née Matthey sont maintenan domiciliés à Evilard.

14. März 1963. Metallkarbide usw.
Dr. Max Plüss, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Metallkarbiden, Hartstoffen und oxydkeramischen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3281). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Port (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1963, Seite 695) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

14. März 1963. Carrosserie d'automobiles.
René Zimmermann, à Bienne, carrosserie d'automobiles (FOSC. du 9 novembre 1961, N° 263, page 3263). Nouvelle adresse: rue de la Loge 29a.

Bureau de Courtelary

13. März 1963. Polissage d'acier.
Maurice Hirschy, à Villeret, polissage d'acier (FOSC. du 16 novembre 1948, N° 269, page 3098). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

13. März 1963. Bar à café.
C. Zanetti, à St-Imier. Le chef de la maison est Christian Zanetti, de nationalité italienne, à St-Imier. Exploitation du bar à café Rio. Rue D^r Schwab 9.

13. März 1963. Boucherie, etc.
Gérard Bilat, à Villeret. Le chef de la maison est Gérard Bilat, de Muriaux, à Villeret. Boucherie-charcuterie.

14. März 1963. Pore, petit bétail.
B. Schluop, La Cormorette, à Cormoret. Le chef de la maison est Bruno Schluop, de Longeau, à Bienne. Commerce de pores et de petit bétail. La Cormorette, Bas du Village 4.

14. März 1963. Boucherie, etc.
R. Tschanz, à Villeret, boucherie-charcuterie (FOSC. du 11 juin 1951, N° 133, page 1407). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Laupen

13. März 1963.
Schweinezuchtgenossenschaft Neuenegg, in Neuenegg (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1947, Seite 1959). Präsident Fritz Bieri, Vizepräsident Ernst Freiburghaus und Sekretär/Kassier Hermann Mäder sind aus dem Vorstand zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind gewählt worden: zum Präsidenten Fritz Freiburghaus, von Neuenegg, im Grund; zum Vizepräsidenten Fritz Bieri jun., von Schangnau, im Strassacker; zum Sekretär/Kassier Kurt Freiburghaus, von Neuenegg, in der Flüh, alle in der Gemeinde Neuenegg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Nidau

13. März 1963. Strassenbau.
A. Mühlheim, in Scheuren. Inhaber der Firma ist Adolf Mühlheim-Gad, von und in Scheuren. Strassenbauunternehmung, Hauptstrasse.

Bureau de Porrentruy

11. März 1963. Cinéma.
Charles Piémontesi, à Porrentruy, exploitation du cinéma du Moulin (FOSC. du 19 décembre 1960, N° 297, page 3634). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «René Ramseyer», à Porrentruy, ci-après inscrite.

11. März 1963. Restaurant.
Jean-Jacques Piémontesi, à Porrentruy, exploitation du café restaurant du Moulin (FOSC. du 9 août 1960, N° 184, page 2351). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «René Ramseyer», à Porrentruy, ci-après inscrite.

11. März 1963. Cinéma, restaurant.
René Ramseyer, à Porrentruy, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 1^{er} avril 1957, N° 76, page 862). Le titulaire a cédé son commerce de boulangerie-pâtisserie avec actif et passif à «Paul Schaffter», à Porrentruy (déjà inscrit), et reprend avec actif et passif de Charles Piémontesi, l'exploitation du cinéma du Moulin et de la succession de Jean-Jacques Piémontesi l'exploitation du café restaurant du Moulin. Domicile: Faubourg de France 32.

11. März 1963. Boulangerie, etc.

Paul Schaffter, à Porrentruy, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 2 juin 1953, N° 124, page 1330). La maison reprend l'actif et le passif de la boulangerie-pâtisserie «René Ramseyer», à Porrentruy, et transfère son domicile au Faubourg de France 9.

Bureau Thun

12. März 1963. Restaurant.
Frl. Mathilde Kopp, in Beatenbucht, Gemeinde Sigriswil. Inhaberin der Firma ist Mathilde Kopp, von Wiedlisbach, in Beatenbucht, Gemeinde Sigriswil. Betrieb des Restaurants «Buffet Beatenbucht» (Post Merligen).

14. März 1963. Wasserdichte Bekleidungsartikel, Textilien.
M. Grimm, in Thierachern, Herstellung und Vertrieb von wasserdichten Bekleidungsartikeln (SHAB. Nr. 120 vom 27. Mai 1958, Seite 1447). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: den Handel mit Textilien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

13. März 1963. Immobilien.
Intercity A.G., Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1962, Seite 2843), mit Hauptsitz in Glarus. Diese Zweigniederlassung wird nach Aufgabe und Verlegung des Sitzes nach Luzern gelöscht.

13. März 1963. Immobilien.
Intercity A.G., bisher in Glarus (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1961, Seite 3568). Laut öffentlicher Urkunde vom 19. Januar 1963 wurde der Sitz nach Luzern verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Erstellung, die Vermittlung, die Verwaltung und die Veräusserung von Liegenschaften, die Tätigkeit von Treuhandschäften, die Übernahme von Vertretungen, die Beteiligung an Unternehmungen jeder Art und die Durchführung von kommerziellen Finanzgeschäften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Februar 1961 und wurden letztmals am 19. Januar 1963 geändert. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte für Fr. 21 000 durch Entnahme aus freien Gesellschaftsreserven und für Fr. 29 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 100 000 zerfällt demnach in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Oscar Blättler, von Hergiswil am See, in Adligenswil; Mitglieder sind: Hans Wüst, von Oberriet (St. Gallen), in Horgen, und Robert Kärn, von Deutschland, in Konstanz (alle bisher). Die beiden Erstgenannten führen Einzelunterschrift. Adresse: Löwenstrasse 7 (eigenes Büro).

13. März 1963. Hotel-Restaurant.
Anton Keist, in Luzern, Hotel-Restaurant «Walliser-Kanne» (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 888). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

13. März 1963.
Sparbank Escholzmatt A.G., in Escholzmatt (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1959, Seite 3256). Leo Bucher und Anton Duss, letzterer infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Ernst Bucher (bisher Mitglied ohne Unterschrift). Als neue Mitglieder ohne Unterschrift wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Franz Roos und Josef Portmann, beide von und in Escholzmatt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

13. März 1963. Lederwaren, Gasthaus.
Hans Sigrist, in Richensee, Gemeinde Hitzkirch. Inhaber dieser Firma ist Hans Sigrist, von Meggen, in Richensee, Gemeinde Hitzkirch. Lederwarenfabrikation und Handel mit einschlägigen Artikeln, Betrieb des Gasthauses Löwen.

Schwyz - Schwytz - Svitto

12. März 1963.
Beeler & Co., Käscheanstalt, in Einsiedeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1945, Seite 279). Martin Beeler ist am 31. Dezember 1962 aus der Gesellschaft ausgetreten. Martin Beeler jun., von und in Einsiedeln, ist am 1. Januar 1963 als Gesellschafter eingetreten.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

14. März 1963. Tiefbau.
Achernmann & Wirsch, in Emmetten. Karl Achermann-Näpflin und Gottfried Wursch-Imholz, beide von und in Emmetten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 begonnen hat. Übernahme von Tiefbauarbeiten.

Zug - Zoug - Zugo

14. März 1963.
Spinnereien Aegeri, in Unterägeri, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1961, Seite 2794/95). Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung wurde Dr. Jacques Ruedin, von Neuenburg, in Zürich, gewählt.

14. März 1963.
Enterprise Holding A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. März 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen im In- und Ausland sowie die Verwaltung von und den Handel mit Wertpapieren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hardy Christen, von Zürich und Affoltern i. E., in Zürich. Domizil: Lüssiweg 18 (bei A. Bessire).

14. März 1963.
Industrie-Anlagen A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. März 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beratung, Planung, Lieferung und Einrichtung von industriellen und technischen Anlagen aller Art. Die Gesellschaft kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, welche die Erreichung des Gesellschaftszweckes fördern können, einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief

oder telegraphisch, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Theodor Kündig, von Schlierbach (Luzern) und Luzern, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dres. Alphons Iten).

14. März 1963. Vermögensverwaltungen, Liegenschaften.

Mirtal A.G. (Mirtal SA) (Mirtal Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. März 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Lebern

15. März 1963.

Albert Müller A.G. Schranbenfabrik & Façonndreherei, in Feldbrunnen-St. Niklaus (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1963, Seite 16). Oskar Pletscher, von Schaffhausen, in Solothurn, wurde zum kaufmännischen Geschäftsführer ernannt. Er führt Einzelprokura.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

13. März 1963.

La Cellophane, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1960, Seite 2719). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Chur verlegt (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1962, Seite 3079). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

13. März 1963. Heizungen usw.

Perfetti & Bloch, in Basel, Installationen von Heizungen usw. (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1962, Seite 1835). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «F. Perfetti», in Basel, nach beendeter Liquidation erloschen.

13. März 1963. Heizungen, Rohrleitungsbau.

F. Perfetti, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fabio Perfetti-Schenck, von Riehen, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Perfetti & Bloch», in Basel, übernommen. Installation von Heizungen und Rohrleitungsbau. Friedensgasse 16.

13. März 1963.

Aeschbank, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2723). Zum Vizedirektor wurde ernannt: Louis Frei, von Basel, in Birsfelden. Er zeichnet zu zweien. Prokura wurde erteilt an: Wilfried Bossard, von Bauma, in Wettingen; Alfred Bürgin, von und in Basel; Elmar Stöcklin, von Aesch (Basel-Landschaft), in Arlesheim. Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, mit einem Direktor oder mit einem Vizedirektor.

13. März 1963. Restaurant.

Frieda Näfen-Alder, in Binningen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Frieda Näfen-Alder, von Termen (Wallis), in Binningen, mit ihrem Ehemann, der seine Zustimmung gegeben hat, in gesetzlicher Gütertrennung lebend, von Termen (Wallis). Betrieb des Restaurants zum Schiff. Baslerstrasse 31.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

13. März 1963.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Diegten, in Diegten (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1957, Seite 3222). In der Generalversammlung vom 30. Januar 1961 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Johann Handschin-Handschin, Vizepräsident; Alfred Grieder, Kassier, und Paul Joss-Buser, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Paul Schneider-Miesch, von Diegten, als Vizepräsident (bisher Beisitzer), und Hans Dalcher-Biegger, von Rümelingen, als Aktuar; beide wohnhaft in Diegten. Zum Geschäftsführer, welcher dem Vorstand nicht angehört, wurde ernannt: Ernst Sigg-Holzgang, von Dörflingen (Schaffhausen), in Diegten. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer zu zweien.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

13. März 1963.

Tektona Aktiengesellschaft für Fertighäuser, in Hundwil. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. März 1963 eine Aktiengesellschaft, welche die Fabrikation von und den Handel mit schlüsselfertigen Wohnhäusern aus vorfabrizierten Elementen bezweckt. Sie ist berechtigt, auch den Handel und die Fabrikation von weiteren Erzeugnissen, welche mit dem Hauptzweck in Zusammenhang stehen, aufzunehmen, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen oder solche zu finanzieren. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen persönliche Empfangsbescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Stefan Signer, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Hundwil, Präsident; Max Mettler, von Urnäsch, in Gossau (St. Gallen), und Willi Künzler, von St. Margrethen, in Bühler. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Wasserfall.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

12. März 1963.

Leih- & Sparkasse Eschenbach, in Eschenbach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1962, Seite 2122). Neu wurde in den Verwaltungsrat als Mitglied ohne Unterschrift gewählt Hans Rieger, von und in Rütli (Zürich).

12. März 1963.

Küscerei-Genossenschaft Sonnenberg-Enklhäusern, in Niederhelfenschwil (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1947, Seite 3070). Jakob Stephan Jung, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Stefan Krueker, von Niederhelfenschwil, in Enklhäusern-Niederhelfenschwil. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

13. März 1963. Papier, Karton usw.

P. Gimmi & Co. A.-G., z. «Papyrus», in St. Gallen, Papier- und Kartonhandel en gros und en détail usw. (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1962, Seite 3053). Die Kollektivprokura von Ernst Ludwig ist erloschen.

13. März 1963.

Filzfabrik A.G. (Fabrique de feutre S.A.) (Feltfactory Ltd.), in Wil (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1958, Seite 2478). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Februar 1963 wurden die bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt und die Statuten entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll librierte Namenaktien zu Fr. 1000. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Rudolf F. Benziger, von Einsiedeln, in Wil, zugleich als Delegierter, der anstelle der bisherigen Kollektivprokura nun Einzelunterschrift führt, und Dr. Bruno Kuhn, von Nesslau, in St. Gallen, ohne Unterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Ralph Benziger wurde zum Präsidenten ernannt und führt weiterhin Einzelunterschrift.

13. März 1963. Stickereien.

E. Eppenberger & Co., in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, Schiffli- und Monogrammstickerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1952, Seite 2966). Ernst Eppenberger sen., unbeschränkt haftender Gesellschafter, Reinhard Bösch, Kommanditär, und Karl Arne, Kommanditär, sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Kommanditen der letzteren im Betrage von je Fr. 1000 sind erloschen. Neu sind der Gesellschaft als Kommanditäre mit je Fr. 15 000 beigetreten: Wwe. Johanna Eppenberger-Reich, von Mogelsberg, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg; Lisa Furrer-Eppenberger, von St. Peterzell, in Meilen, und Konrad Umiker-Eppenberger, von Thalheim (Aargau), in Obermeilen, Gemeinde Meilen. Die Kommanditen sind durch Verrechnung voll libriert; diejenige der Lisa Furrer-Eppenberger stammt aus Sondergut. Einzelprokura wurde erteilt an Hildegard Eppenberger-Ruckstuhl, von Braunau (Thurgau), in Dicken, Gemeinde Mogelsberg.

13. März 1963. Waren aller Art.

Rau A.G., in St. Gallen, Verkauf und Vertrieb schweizerischer und ausländischer Waren in der Schweiz und Export schweizerischer Artikel nach dem Ausland usw. (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1962, Seite 2125). Einzelprokura wurde erteilt an Felix Meier, von Basel, in St. Gallen.

13. März 1963.

G. Leimbacher, Tiefbauunternehmung, Filiale Rapperswil, in Rapperswil. Tief- und Strassenbau (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1948, Seite 1765), mit Hauptsitz in Lachen (Schwyz). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Kurt Meier, von Schleithelm, in Freienbach; Hermann Heussi, von Mühlehorn, in Lachen, und Hermann Beeler, von Rothenthurm, in Lachen.

13. März 1963. Eier usw.

Robert Wetter, in St. Gallen, Handel mit Eiern und Eierprodukten en gros (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1961, Seite 2796). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

12 marzo 1963. Opere pubbliche, ecc.

Vecos S.A., in Roveredo. Secondo atto pubblico e statuti del 7 marzo 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la costruzione, l'assunzione in appalto, l'esercizio e la concessione di opere pubbliche e private, idrauliche, fluviali, idroelettriche, edilizie, stradali, ferroviarie, portuali, civili e militari e di ogni altra di qualsiasi specie e natura, nonché l'esecuzione di tutte le operazioni, nessuna eccettuata, attinenti alle opere medesime, compresi rilievi, studi e progetti, e l'assunzione di interessenze e partecipazione in altre imprese e società anche non affini. Essa può compiere inoltre tutte le operazioni commerciali, industriali e finanziarie, mobiliare ed immobiliare, che comunque possono essere necessarie, utili ed opportune al raggiungimento degli scopi sociali. Il cantone dei Grigioni escluso. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni e le convocazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri. Attualmente amministratore unico con firma individuale è D^r Dario Biaggini, da Giubiasco, in Lugano. Recapito: c/o Avv. Ugo Zandralli.

12 marzo 1963. Generi diversi, ecc.

Vaterfeld S.A., in Cama. Con atto pubblico e statuto in data 7 marzo 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: operazioni di importazione ed esportazione di generi diversi; operazioni mobiliari, immobiliari e commerciali in genere; la partecipazione ad imprese di rappresentanza, commerciali, industriali, immobiliari e finanziarie; la concessione di finanziamenti nonché la conclusione di operazioni fiduciarie. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a sette membri, attualmente dall'amministratore unico Giuseppe Monti, da Bioggio, in Lugano, il quale rappresenterà la società con firma individuale. Recapito: c/o Carmen Censi.

12 marzo 1963. Partecipazioni, ecc.

Karol A.G., in Coira. Con atto pubblico e statuti in data 2 marzo 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del D^r Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

12. März 1963.

Giger & Zini, Schweiss-Unternehmung, in Bonaduz. Unter dieser Firma sind Renato Giger, von Rhätüns, in Bonaduz, und Anton Zini, von Livigno, in Felschnau, Gemeinde Leuggern (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1962 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein der Gesellschafter Renato Giger berechtigt. Schweiss-Unternehmung.

12. März 1963. Sanitäre Installationen.

K. Peng, in Zizers. Inhaber dieser Firma ist Karl Peng, von Vals (Graubünden); in Zizers. Einzelprokura ist erteilt an Klara Peng, von Vals, in Zizers. Sanitäre- und Heizungsinstallationen.

12. März 1963.

Stang, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Chur (SHAB, Nr. 56 vom 8. März 1962, Seite 713), mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist Walter Buri zeichnet inskünftig zu zweien für das Gesamtunternehmen ohne Einschränkung. An Hans Hofstetter, von Langnau i. E., in Liebfeld, Gemeinde Köniz, wurde Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

11. marzo 1963.

Benazzi S.A. Fabbrica abiti per Signore (Benazzi A.G. Damenkleiderfabrik) (Benazzi S.A. Fabrique de vêtements pour Dames), precedentemente a Zurigo (FUSC, del 14 febbraio 1961, N° 37, pagina 154). La sede della società è trasferita a Cadenazzo. Statuti originari del 14 novembre 1955, modificati il 10 dicembre 1957 e il 22 febbraio 1963. Scopo: la fabbricazione e la vendita di abiti di ogni genere per signore e per bambini. La società può acquistare diritti di fabbricazione, marchi di fabbrica e diritti di vendita, nonché partecipare ad altre imprese di genere uguale o consimile. Capitale: fr. 250 000, diviso in 250 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberato, di cui: fr. 31 000, mediante compensazione e fr. 49 500 mediante apporto. Organo di pubblicità: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni anche per lettera raccomandata, se noti tutti gli azionisti. Consiglio d'amministrazione di uno o più membri, attualmente di tre, che sono: Mario Benazzi, italiano, in Wallisellen, presidente; Desirè Genai, da Ponto Valentio, in Bellinzona, e Giuseppe Albertoni, da Robasacco, in Bellinzona, ognuno con firma individuale. Berta Benazzi nata Cipolat, moglie di Mario, cittadina italiana, ora in Wallisellen, già direttrice, è ora procuratrice, sempre con firma individuale. I poteri di Johann Olbrecht, già amministratore unico, dimissionario, e di Margrit Cipolat sono estinti. Uffici propri.

Ufficio di Lugano

9 marzo 1963.

Bili-Trieot S.A., a Lugano, la fabbricazione, il commercio, l'importazione e l'esportazione di articoli di maglieria (FUSC, del 3 marzo 1961, N° 52, pagina 631). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 marzo 1963, il capitale sociale è stato aumentato da fr. 100 000 a fr. 300 000, mediante emissione di 400 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna. Lo statuto è stato di conseguenza modificato. Il capitale sociale ammonta ora a fr. 300 000, suddiviso in 600 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, ed è interamente liberato.

13 marzo 1963.

Iesa, Trafilierie a freddo S.A., a Taverne, trafilatura a freddo di acciaio in barre e di filo in rotoli (FUSC, del 1° settembre 1960, N° 201, pagina 2511). Il consiglio di amministrazione risulta attualmente così composto: Luigi Giussani, da Chiasso, in Lugano, presidente; Giorgio Alliata Nobili, cittadino italiano, in Milano, membro; Giovanni Kessler, da Airole, in Lugano, già amministratore unico. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione.

13 marzo 1963.

Monteceneri fabbrica articoli in filo di ferro S.A., a Rivera, fabbricazione articoli in ferro (FUSC, del 13 gennaio 1959, N° 8, pagina 110). Arturo Albertoli, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione risulta attualmente così composto: Luigi Giussani, da Chiasso, in Lugano, presidente; Giorgio Alliata Nobili, cittadino italiano, in Milano, membro; Giovanni Kessler, da Airole, in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio di amministrazione.

13 marzo 1963. Transazioni commerciali, ecc.

Novidea S.A. (Novidea A.G.) (Novidea Ltd.), a Lugano, transazioni commerciali, società anonima (FUSC, del 26 settembre 1962, N° 225, pagina 2715). La società è cancellata d'ufficio per trasferimento della sede a San Vittore (FUSC, del 22 ottobre 1962, N° 247, pagina 3023).

13 marzo 1963. Macchine.

Sacora S.A., a Lugano, il commercio e la rappresentanza di macchine (FUSC, del 14 agosto 1957, N° 188, pagina 2185). La società è cancellata d'ufficio per trasferimento di sede a Coira (FUSC, del 9 novembre 1962, N° 263, pagina 3232).

Distretto di Mendrisio

13 marzo 1963.

Ponti Ferruccio, trasporti internazionali, in Chiasso, trasporti internazionali (FUSC, del 1° aprile 1912, N° 75, pagina 755). Helios Jermimi, da Cademario in Breganzona, è stato nominato procuratore, con firma individuale. La firma di Franco Martinelli, procuratore, è estinta. Nuovo recapito: Corso San Gottardo, Palazzo Carpano.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

13 mars 1963. Café.

Lucette Gut, a Lausanne «Café de l'Industrie» (FOSC, du 3 janvier 1952, page 5). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 mars 1963. Ebénisterie.

W. Koffel, a Lausanne, ebénisterie (FOSC, du 13 janvier 1955, page 128). Le siège de la maison, de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Belmont sur Lausanne, En Rochettaz.

13 mars 1963.

Société Immobilière l'Orient, Renens, à Renens, société anonyme (FOSC, du 21 février 1951, page 455). L'administratrice Mireille Challet est démissionnaire; sa signature est radiée. Fernande Challet (inscrite), suite de mariage actuellement: Fernande Nidegger-Challet, de Lausanne et Châtomaye (Fribourg), à St-Sulpice (Vaud), reste seule administratrice avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Bureau transféré à la route de Crissier 2 (chez Dr Jean-Claude Nidegger).

13 mars 1963.

Membles Romeo S.A., a Lausanne (FOSC, du 25 février 1959, page 594). Le président Feruand Clausen est démissionnaire; sa signature est radiée. Antonin Ding (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

13 mars 1963.

Société anonyme l'Energie de l'Ouest Suisse (E.O.S.), à Lausanne (FOSC, du 18 juin 1962, page 1782). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mars 1963, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

Bureau d'Orbe

13 mars 1963. Café, restaurant.

Charles Hutznar, à Orbe (FOSC, du 5 juin 1912, N° 127, page 1267). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

13 mars 1963. Hôtel-Café-Restaurant.

A. Mast, à Orbe. Le chef de la maison est Albert Mast, fils de Fernand, d'Albligen (Berne), à Orbe. Exploitation de l'Hôtel-Café-Restaurant de «La Charrue», à Orbe.

13 mars 1963. Immeubles.

La Source-Vallorbe S.A., à Vallorbe. Suivant acte authentique du 12 mars 1963 et statuts du 11 mars 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: acquérir, vendre, échanger et construire tous immeubles, les gérer, comme elle peut s'intéresser à toutes autres affaires immobilières. Comme premier objet, la société achète de la Société Nationale des Chemins de Fer Français un immeuble N°s 5551 à 5563 du cadastre de Vallorbe, de 365 ares 44 ca, pour le prix de fr. 140 000. Le capital social est fixé à la somme de fr. 50 000. Il est divisé en 50 actions, au porteur, entièrement libérées, de fr. 1000 chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sauf celles exigées par la loi qui ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publicité de la société. L'administration est composée d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur: Robert Maillard, de Chesalle sur Oron et Dully, à Bercher. Bureaux de la société: étude Devantay, notaire, à Vallorbe, Grand'Rue 9.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

6. März 1963.

Bagger A.G. Leuk, in Leuk. Baggerarbeiten (SHAB, Nr. 276 vom 26. November 1953). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Februar 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Metallbau A.G. Leuk-Susten**. Sie bezweckt die Ausführung von Metallkonstruktionen, Schlosserarbeiten sowie sanitären und Heizungseinrichtungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 60 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Viktor Matter, des Viktor, Präsident; Walter Matter, Vizepräsident, und Emil Seewer, Sekretär, alle von und in Leuk. Der Präsident führt Einzelunterschrift; der Vizepräsident führt mit dem Sekretär Kollektivunterschrift. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Otto Matter, Präsident; Heinrich Schmid, Vizepräsident, und Ignaz Bayard, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen.

12. März 1963.

Ernst Bregy, Transporte, in Raron. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bregy, von Ergisch, in Raron. Transportunternehmung.

12. März 1963.

Semièregenossenschaft Eischoll, in Eischoll (SHAB, Nr. 36 vom 13. Februar 1958). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Franz Amacker, Präsident; Oskar Amacker, Vizepräsident und Kassier, und Walter Amacker, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Emil Pfammatter, des Viktor, als Präsident; Karl Amacker, des Theodor, als Vizepräsident und Kassier, und Franz Bayard, des Josef, als Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. März 1963.

Edmund Schnydrig, Hotel Post, in Rekingen. Inhaber dieser Firma ist Edmund Schnydrig, von Agarn, in Rekingen. Betrieb eines Hotels mit Restaurant und Wirtschaft.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

13 mars 1963. Horlogerie.

Eric Renge, à Peseux. Le chef de la maison est Eric-André Renge, de Buttet, à Corelles, commune de Corelles-Cormondrèche. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue de la Cité 5.

11 mars 1963.

Jean-Pierre Ribaux, transports, à Bevaix. Le chef de la maison est Jean-Pierre Ribaux, de et à Bevaix. Exploitation d'une entreprise de transports en tous genres.

11 mars 1963.

Société coopérative pour l'écoulement du poisson, à Auvernier (FOSC, du 6 avril 1962, N° 81, page 1032). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 décembre 1962, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 mars 1963.

Immobilis S.A., à La Chaux-de-Fonds, société anonyme immobilière (FOSC, du 19 juillet 1918, N° 166). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 mars 1963, la société a porté son capital social de fr. 70 000 à fr. 105 000, par l'émission de 35 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence de même que sur un point non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 105 000, divisé en 105 actions de fr. 1000, au porteur.

12 mars 1963. Bois.

Daniel Guillaume-Gentil, à La Corbatière, commune de La Sagne, commerce de bois et tourbe (FOSC, du 28 octobre 1917, N° 252). La raison sociale est radiée par suite de décès du titulaire.

13 mars 1963. Architecture, etc.

Clyna S.A., à La Chaux-de-Fonds, l'exploitation d'un bureau d'architecte-conseil et l'exploitation de brevets en tous genres, à l'exclusion de brevets horlogers (FOSC, du 4 juillet 1962, N° 153). L'administrateur Eric-Michel Angsbirger a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jean Studer, président (déjà inscrit), maintenant au Peu-Péquignot, commune du Noirmont (Berne), est administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux transférés: rue Jardinière 87 (Etude Feissly, Berset, Perret, Jeanneret).

13 mars 1963. Salon de coiffure.

Jean Dubois, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un salon de coiffure (FOSC. du 28 octobre 1959, N° 251). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

14 mars 1963. Matériaux pour la construction.

Beffa, Schneider et Nobs, à La Chaux-de-Fonds, commerce de produits et de matériaux en tous genres, destinés à la construction, à l'enseigne: Morevel, la parure du bâtiment, société en nom collectif (FOSC. du 13 septembre 1962, N° 214). L'associé Sigismond Beffa ne fait plus partie de la société ensuite de son décès survenu le 8 septembre 1962. La société continue entre les associés Georges Schneider et Claude Nobs, tous deux inscrits, sous la nouvelle raison sociale: Schneider et Nobs.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

5 février 1963.

Compagnie du Chemin de Fer Régional du Val-de-Travers, à Fleurier, société anonyme (FOSC. du 26 décembre 1961, N° 302, page 3713). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. En outre, et suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 juillet 1962, elle a modifié ses statuts sur divers points. En particulier elle a porté son capital social de fr. 590 730 à fr. 2 590 730, par l'émission de 8000 actions privilégiées, nominatives, de fr. 250 chacune. Le capital social de fr. 2 590 730 est désormais divisé en: 2329 actions privilégiées de fr. 250, dont 557 nominatives et 1772 au porteur (fr. 582 250); 8000 actions privilégiées nominatives, de fr. 250 chacune (fr. 2 000 000); 1696 actions ordinaires de fr. 5, dont 1309 nominatives et 387 au porteur (fr. 8180); l'augmentation du capital est libérée jusqu'à concurrence de fr. 700 000. Au total le capital est donc libéré de fr. 1 290 730. Les actions privilégiées le sont quant au dividende et à la répartition du solde actif en cas de liquidation. La société est désormais administrée par un conseil de 18 membres.

Genf - Genève - Ginevra

12 mars 1963.

Société Immobilière Hyalis A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1961, page 1650). Nouvelle raison de commerce: SI Avenue de Champel 19 bis. Statuts modifiés le 20 février 1963.

12 mars 1963. Immeubles.

SI Hyalis A, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 mars 1963. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Naef, de Genève, à Hermance, président, et André Dutoit, de Moudon (Vaud), à Versoix, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corratérie, chez Naef & Cie.

12 mars 1963. Participations, etc.

Eusisa, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 mars 1963. But: acquisition et administration de participations à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles ou autres, à l'étranger, de même que gestion de tous titres et valeurs. La société pourra acquérir, exploiter et vendre des brevets, ainsi qu'octroyer des licences à l'étranger, plus particulièrement dans le domaine des bâtiments et des machines. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Pfyffer d'Alshofen, de Lucerne, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 17, rue du Marché chez André de Pfyffer, avocat.

12 mars 1963. Toutes marchandises, etc.

Gihco SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 2 mars 1963. But: importation, exportation, commerce et représentation de toutes marchandises, matières premières, et tous produits manufacturés ou non. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Béard, à Fribourg, président, et Guy Béard, à Meyrin, secrétaire, tous deux de Montreux (Vaud), lesquels signent individuellement. Domicile: 9, rue Ferdinand-Hodler, chez Clément Déprez, notaire.

12 mars 1963.

Lunpros Financière SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1^{er} mars 1963. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société Anonyme commerciale financière et industrielle.

12 mars 1963. Films cinématographiques.

Helvia Productions SA, à Genève, production et distribution de films cinématographiques, etc. (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3731). Charles-K. Feldman, des USA, à Los Angeles (Californie, USA), est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

13 mars 1963. Tabacs.

«An Khédive», Ch. Jaout, à Genève, commerce de tabacs, etc. (FOSC. du 4 avril 1950, page 895). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

13 mars 1963.

«Camping-Sport» Mme Porehet-Juillard, à Carouge, commerce de matériel de camping et d'articles de sport (FOSC. du 22 août 1960, page 2167). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mars 1963. Toiture, etc.

J. J. Genex, à Genève, entreprise de toitures, étanchéité, isolation, etc. (FOSC. du 3 septembre 1962, page 2526). Nouvelle adresse: 47ter, route de Florissant.

13 mars 1963.

«CEM» (Combustion Economique Moderne) S.A.R.L., à Genève (FOSC. du 28 janvier 1958, page 269). La société, dissoute de fait et liquidée, est radiée.

13 mars 1963. Construction de ports, etc.

Berger & Staempfli, à Versoix, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} février 1963. Associés: les époux Roland Berger et Michèle Berger née Broquet, de France, à Mies (Vaud), ainsi que John-Alexandre Staempfli, de Walliswil-Bipp (Berne), à Mies (Vaud). Construction de ports et aménagement des rives. Quai de Versoix sa.

13 mars 1963.

Manufacture genevoise de boîtes de montres Jean-J. Dérobert & Cie (Geneva Watch Case Manufactory Jean-J. Dérobert & Co), à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 13 janvier 1956, page 110). Les pouvoirs de Jean-Joseph-Marie Mermillod sont radiés.

13 mars 1963. Immeubles.

Mobag Immeubles SA, succursale à Genève, société immobilière (FOSC. du 19 février 1962, page 526), succursale de «Mobag Immobilien AG (Mobag Immeubles SA)», à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Keller, de Zurich, à Meilen (Zurich).

13 mars 1963.

Banque Arabe SA (Arabische Bank AG) (Al-Bank Al-Arabi) (Arab Bank SA) (Banca Araba S.p.A.), à Genève (FOSC. du 27 décembre 1962, page 3712). Les pouvoirs de Sobhi Chourbagui et d'Alfred Maeder sont radiés; ils restent membres du conseil d'administration. Zouhair Mardam Bey est membre et délégué du conseil d'administration; il signe collectivement à deux; sa procuration de même que celle de Marcel Althaus est radiée. Guido Häusler, directeur (inscrit), signe dorénavant collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Claude Cellier de Genève, à Confignon, Conrad dit Bertrand Favre, de Pont (Fribourg), à Genève, et Jean Landi, de Genève, à Carouge.

13 mars 1963.

Société Immobilière Tredec, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 mars 1963. But: achat, vente, construction et exploitation d'immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: la parcelle 529 de Genève, section Eaux-Vives, avec bâtiment pour fr. 500 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alexandre Hauchmann, de Genève, à Vandœuvre, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 7, place du Molard, chez Régie Foncière SA.

13 mars 1963. Bijoux, joyaux, etc.

Cornavinor SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 11 mars 1963. But: la fabrication et le commerce de bijoux et joyaux, principalement en or, ainsi que l'achat et la vente de toutes matières et pierres précieuses. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: un stock d'or et de produits en or semi-fabriqués et terminés, d'une valeur totale de fr. 35 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max Finger, d'origine polonaise, à Genève, président, Georges-André Duvanel, de Brot-Dessous (Neuchâtel), à Genève, secrétaire, et Bruno Keppeler, de Wiczikon (Thurgovie), à Genève, lesquels signent individuellement. Bureaux: 1, rue du Mont-Blanc.

13 mars 1963.

Photo Composition SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 mars 1963. But: exploitation d'une entreprise de composition et de reproduction à l'usage des arts graphiques, notamment par le procédé photographique. Capital: fr. 135 000, versé à concurrence de fr. 92 000, divisé en 135 actions de fr. 1000, dont 110 nominatives et 25 au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Cerruti, de et à Genève, président, Gilbert Maillard, d'Ennens (Fribourg), à Genève, vice-président, et Jean-Pierre Corgnier, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 7, rue du Vieux-Billard.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Nach durchgeführtem Totalausverkauf wird ab 1. März 1963 eine Sperrfrist von 5 Jahren verfügt gegen Rud. Friedr. Trieb, Pelzhaus, Bern, wohnhaft in Bolligen (Bern). (Ein eventueller Engros-Pelzhandel wird von der Sperrfrist nicht betroffen.) (AA. 87)

Bern, den 18. März 1963.

Der städtische Polizeidirektor:
Freimüller.

B. C. Enterprises S. A., Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Januar 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 712 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche unverzüglich am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA. 86^b)

Freiburg, den 18. März 1963.

B. C. Enterprises S.A.
in Liquidation.

Business Counselors S. A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO.

Première publication

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 29 janvier 1963 la Société a décidé sa dissolution et sa liquidation. Les créanciers éventuels de la Société sont en conséquence sommés, dans le sens de l'art. 712 CO, de faire connaître sans délai leurs créances ou autres prestations au siège de la Société. (AA. 83^b)

Fribourg, le 18 mars 1963.

Business Counselors S.A.
en liquidation.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 196029. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1963, 20 Uhr.
Basis Watch, A.Thommen, Uhrenfabrik Teeknau, in Teeknau (Baselland).
Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)



N° 196030. Date de dépôt: 22 janvier 1963, 17 h.
Hoover Limited, Perivale, Greenford (Middlesex, Grande-Bretagne).
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication
des produits de la marque N° 156520. Le délai de protection résultant du
renouvellement court depuis le 22 janvier 1963.

Aspirateurs et leurs parties, machines à laver les vêtements; moteurs électriques,
machines à coiffer électriques; polisseuses électriques pour planchers, eireuses
pour planchers, machines pour nettoyer les planchers; fers électriques; machines
à repasser électriques; mélangeurs électriques; barattes à beurre électriques;
appareils et ustensiles de cuisine entraînés par moteur électrique; machines à
laver la vaisselle et la verrerie; réfrigérateurs; rasoirs électriques; coussins
électriques; percolateurs électriques, sècheurs électriques pour vêtements;
grille-pain électriques; radiateurs électriques; sècheurs électriques pour les
cheveux; ventilateurs électriques; fours électriques; cuisinières électriques;
échauffe-eau électriques; ainsi que les parties de tous les appareils ci-dessus.
Autres appareils ménagers fonctionnant à l'électricité. Jouets de toutes sortes.
(Cl. int. 7 à 11, 21, 28)



N° 196031. Date de dépôt: 22 janvier 1963, 18 h.
Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société anonyme,
Fribourg. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec modifica-
tion de l'indication des produits de la marque N° 103809. Raison modifiée.
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier
1963.

Produits de cacao, thé, confiserie, produits alimentaires, jouets, articles de
ménage, articles de bureau, tabacs, produits chimiques et pharmaceutiques.
(Cl. int. 1 à 5, 16, 21, 28 à 31, 34)



Nr. 196032. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1963, 8 Uhr.
Amrein & Cie, Hauptgasse 25, Willisau (Luzern). — Fabrikation. —
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 104021. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. September 1962 an.

Willisauer-Ringli, Biskuits und Schokolade-Fabrikate. (Int. Kl. 30)



Schutz-Marka

Nr. 196033. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1963, 5 Uhr.
Spengler Pharmaceutica, Frauentalweg 61, Zürich 45.
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate (Int. Kl. 5)

coVenaris

Nr. 196034. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1963, 17 Uhr.
Stucker & Zesiger, Aarberggasse 63, Bern. — Fabrikation und Handel.
— Erneuerung der Marke Nr. 104796. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 1. Februar 1963 an.

Nahrungs- und Genussmittel inklusive Tabakerzeugnisse, Futtermittel.
(Int. Kl. 29 bis 34)



Nr. 196035. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1963, 18 Uhr.
Osram AG (Osram S.A.), Limmatquai 3, Zürich 1.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 103951. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1963 an.

Elektrische Glühlampen. (Int. Kl. 11)

Osa

N° 196036. Date de dépôt: 4 février 1963, 18 h.
Fabrique de machines, Perrin Frères S.A. (Machinenfabrik Gebrüder
Perrin AG), Montier. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de
la marque N° 105281. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 4 février 1963.

Machines à percer, machines à fraiser et autres machines-outils automatiques
ou non, ainsi que leurs parties; outils et accessoires pour ces machines. (Cl. int. 7)

PERRIN MACHINES MOUTIER SUISSE

Nr. 196037. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1963, 17 Uhr.
Bischoff Textil AG, Bogenstrasse 9, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.
— Erneuerung der Marke Nr. 104691. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 5. Februar 1963 an.

Damenkonfektion. (Int. Kl. 25)

mafa

Nr. 196038. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1963, 5 Uhr.
Jacques Guggenheim, Wachstücher, Kunstleder & Plastikstoffe en gros,
Bederstrasse 1, Zürich 2/27. — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 102927.
Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober
1962 an.

Abwaschbare Tischdecken. (Int. Kl. 24)

Linge Idéal

Nr. 196039. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1962, 19 Uhr.
Perry Heating Appliances Ltd., Brampton Road, Hampden Park, Eastbourne
(Sussex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Heiz- und Luftkonditionierungsapparate. (Int. Kl. 11)

SUPERMATIC

Nr. 196040. Hinterlegungsdatum: 22. November 1962, 20 Uhr.
Sivesa AG Papierwarenfabrik und Gummieranstalt, Webereistrasse 467,
Adliswil (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Klebstoff-Ueberträgerfolien in Streifen, Rollen, Bändern, Bogen und damit
beschichtete Materialien aller Art, sowie selbstklebende Bänder und Bogen
aller Art. (Int. Kl. 16)

klebs

Nr. 196041. Hinterlegungsdatum: 22. November 1962, 20 Uhr.
Sivesa AG Papierwarenfabrik und Gummieranstalt, Webereistrasse 467,
Adliswil (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Klebstoff-Ueberträgerfolien in Streifen, Rollen, Bändern, Bogen und damit
beschichtete Materialien aller Art, sowie selbstklebende Bänder und Bogen
aller Art. (Int. Kl. 16)

klebs

Nr. 196042. Date de dépôt: 11 décembre 1962, 18 h.
British United Turkeys Limited, 55/61, Moorgate, Londres E. C. 2 (Grande-
Bretagne). — Production et commerce.

Dindons vivants. (Cl. int. 31)



Nr. 196043. Date de dépôt: 11 décembre 1962, 18 h.
British United Turkeys Limited, 55/61, Moorgate, Londres E. C. 2 (Grande-
Bretagne). — Production et commerce.

Dindons vivants. (Cl. int. 31)



Nr. 196044. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1962, 11 Uhr.
Interspan AG (Interspan S.A.) (Interspan Ltd.), Löwenstrasse 1, Zürich 1.
Fabrikation und Handel.

Vorspannmaterialien für Eisenbetonbau. (Int. Kl. 6, 19)

interspan

Nr. 196045. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1962, 11 Uhr.
Interspan AG (Interspan S.A.) (Interspan Ltd.), Löwenstrasse 1, Zürich 1.
Fabrikation und Handel.

Vorspannmaterialien für Eisenbetonbau. (Int. Kl. 6, 19)



Nr. 196046. Date de dépôt: 9 janvier 1963, 20 h.
A. Gross & Cie (Société à Responsabilité Limitée), 79, rue du Temple,
Paris 3^e (France). — Fabrication.

Bijouterie or. (Cl. int. 14)



Nr. 196047. Date de dépôt: 5 janvier 1963, 12 h.
Jean Foufounis, avenue de Mont-Goulin 35, Prilly (Vaud).
Fabrication et commerce.

Appareils pour la reproduction du son. (Cl. int. 9)

DISCOMATIC

Chantal

Nr. 196048. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1963, 16 Uhr.
Electronics Corporation of America, One Memorial Drive, Cambridge 42
(Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektrotechnische und elektronische Mess-, Registrier-, Kontroll-, Steuer- und
Schaltapparate, insbesondere auch Instrumente zum Auffinden, Messen,
Registrieren und Auswerten von Strahlungen aller Art, Batterien und Akku-
mulatoren, Bauelemente für Hoch- und Niederfrequenzschaltungen, wie
Röhren, Transistoren, Photozellen, Kondensatoren, Widerstände, Transfor-
matoren, Relais und Schalter. (Int. Kl. 9)



Nr. 196049. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1963, 11 Uhr.
Fortis-Uhren AG, Lindenstrasse 45, Grethen. — Fabrikation und Handel.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile. (Int. Kl. 14)



Nr. 196050. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1963, 18 Uhr.
F. Weber, Netstal (Glarus). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung
der Marke Nr. 103091. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 15. Oktober 1962 an.

Hemden, Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)

Wenet
Qualität

Nr. 196051. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1963, 18 Uhr.
Edgar Schwyn, Rotbuchstrasse 12, Zürich 6. — Handel.

Autozubehöre. (Int. Kl. 12)



Nr. 196052. Date de dépôt: 23 janvier 1963, 18 h.
Yamasa Shoyu Kabushiki Kaisha, 550, 2-Chome, Araoi, Choshi-Shi (Chiba-
Ken, Japon). — Fabrication et commerce.

Condiments, y compris les assaisonnements chimiques. (Cl. int. 30)

YAMASA IG

N° 196053. Date de dépôt: 23 janvier 1963, 20 h.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 30 (chez Dr jur.
Rudolf Stüssi), Glaris. — Commerce.

Produits de parfumerie, de beauté, savonnerie, fards, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices, tous ces produits fabriqués à Paris. (Cl. int. 3)



La marque est exécutée en vert, or, jaune et blanc.

N° 196054. Date de dépôt: 23 janvier 1963, 20 h.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 30 (chez Dr jur.
Rudolf Stüssi), Glaris. — Commerce.

Produits de parfumerie, de beauté, savonnerie, fards, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices, tous ces produits fabriqués à Paris. (Cl. int. 3)



La marque est exécutée en vert, or, jaune et blanc.

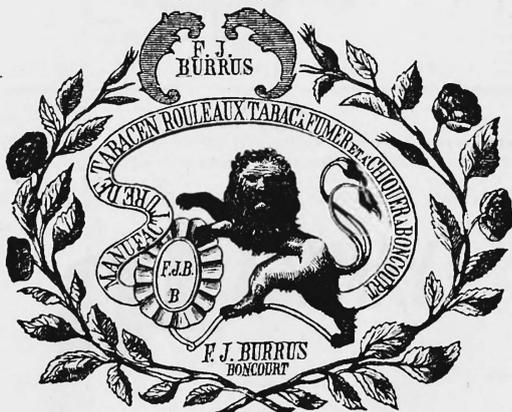
N° 196055. Date de dépôt: 24 janvier 1963, 18 h.
F. J. Burrus et Cie, Boncourt (Berne). — Fabrication et commerce. —
Renouvellement de la marque N° 103822. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 11 novembre 1962.

Produits contenant du tabac de Richmond, savoir: tabacs, cigares et cigarettes.
(Cl. int. 34)



N° 196056. Date de dépôt: 24 janvier 1963, 18 h.
F. J. Burrus et Cie, Boncourt (Berne). — Fabrication et commerce. —
Renouvellement de la marque N° 103824. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 11 novembre 1962.

Tabacs, cigares et cigarettes. (Cl. int. 34)



Nr. 196057. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1963, 18 Uhr

Weleda AG, Arlesheim (Baselland). — Fabrikation und Handel.

Heilpräparate und kosmetische Mittel. (Int. Kl. 3, 5)



Nr. 196058.

Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1963, 20 Uhr.

Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'industria chimica), Wollhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel. —
Erneuerung der Marke Nr. 103703. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 11. Januar 1963 an.

Leime, Gelatinen, Futtermittel. (Int. Kl. 1, 16, 30, 31)



Firmaänderung, Sitzverlegung und Uebertragung

Modification de raison, transfert de siège et transmission

Marke Nr. 132501. — Railko Limited, London. — Firma geändert in Birfield
Plastics Limited, und Sitz verlegt nach 20 Hill Street, London W. I. —
Uebertragung an Railko Limited, Treadaway Works, Loudwater, High
Wycombe (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Eingetragen den 6. März
1963.

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 121591. — Montana Sport GmbH, Luzern. — Uebertragung an
A. Müller & Co., INTER-MONTANA, Hergiswil (Nidwalden). — Eingetragen
den 5. März 1963.

Marque N° 137831. — Jos. Comment, M. Pignat, successeur, Porrentruy. —
Transmission à Réfous S.A., horlogerie, bijouterie, rue Traversière 4,
Porrentruy. — Enregistré le 6 mars 1963.

Marke Nr. 138351. — Francis Norwood Bard, Chicago. — Uebertragung an
Aerquip Corporation, 300 South East Avenue, Jackson (Michigan, USA).
— Eingetragen den 6. März 1963.

Marques N° 146669, 148553, 148672. — Borel fils & Cie, Société Anonyme,
Neuchâtel. — Transmission à Ernest Borel & Cie S.A., rue de la Mala-
dière 71, Neuchâtel. — Enregistré le 5 mars 1963.

Marke Nr. 158260. — Ernst Ineichen, Zürich 11. — Uebertragung an Martha
Ineichen-Denzler, Feldstrasse 21, Urdorf (Zürich). — Eingetragen den
5. März 1963.

Marken Nrn. 172960, 172961, 172962, 188258, 188259, 188260, 188261. —
KOSMOSIT-CHEMIE G.m.b.H. & Co. KG., Frankfurt am Main (Deutsch-
land). — Uebertragung an Kosmosit-Chemie AG., Wildbachstrasse 77,
Zürich 8. — Eingetragen den 6. März 1963.

Marke Nr. 184475. — Gaskell & Chambers Limited, trading also as Non-Drip
Measure Company, Croydon. — Uebertragung an Gaskell and Chambers
(Non-Drip Measure) Limited, 59 Dingwall Road, Croydon (Surrey, Gross-
britannien). — Eingetragen den 8. März 1963.

Marke Nr. 195573. — Weidmann & Sohn, Zollikon (Zürich). — Uebertragung
an Olympus Optical Company Limited, 2, 1-chome, Ginza - Hlgashi,
Chuo-ku, Tokyo (Japan). — Eingetragen den 7. März 1963.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenaugabe

Marque N° 193264. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse. — L'indi-
cation des produits est limitée comme suit: Préparations à action anti-
histaminique. — Euregistré le 5 mars 1963.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 181660. — Goya Limited, London W. 1 (Grossbritannien). — Ge-
löscht am 1. März 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 191124. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse. — Radiée
le 28 février 1963 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 195600. — Pnen- und Gummiwerke Muloja Fitz Maurer, Gelterkinden
(Baselland). — Gelöscht am 1. März 1963 auf Ansuchen der Marken-
inhaberin.

Bank Hofmann AG., Zürich**Bilanz per 31. Dezember 1962**

Nach Genehmigung per Anträge durch die Generalversammlung

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	15 495 008	46	Bankenkreditoren auf Sicht	14 190 646	74
Coupons	21 909	65	Bankenkreditoren auf Zeit	4 426 251	05
Bankendebitoren auf Sicht	31 977 639	55	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	51 038 745	30
Bankendebitoren auf Zeit	18 484 912	15	Kreditoren auf Zeit	16 719 566	20
Wechsel	1 697 720	95	Depositenhefte	10 624 123	16
Reports	739 571	75	Kassenobligationen	3 792 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	767 385	95	Obligationen-Anleihe	1 040 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	48 425 102	83	Checks und kurzfristige Dispositionen	167 446	60
davon Fr. 236 142.25 hypothek. gedeckt			Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	822 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	1 233 872	80	Sonstige Passiven	6 992 180	79
Bankgebäude	1 050 000	—	Aktienkapital	6 000 000	—
Andere Liegenschaften	2 130 000	—	Gesetzliche Reserve	2 500 000	—
Sonstige Aktiven	1	—	Spezialreserve	3 000 000	—
Kautionen: Fr. 777 784.20			Gewinnvortrag	710 165	25
	122 023 125	09	Kautionen: Fr. 777 784.20		
				122 023 125	09
Soll			Haben		
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962					
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	1 491 560	10	Gewinnvortrag 1961	709 021	30
Bankbehörden und Personal	2 256 585	87	Aktivzinsen	3 192 900	83
Beitrag an Pensionskasse	105 616	40	Kommissionen	2 799 624	49
Geschäfts- und Bürokosten	580 081	37	Ertrag Wechsel und Devisen	587 376	32
Steuern und Abgaben	188 412	—	Ertrag Wertschriften	111 464	25
Kosten der Liegenschaften	3 243	95	Verschiedenes	188 277	75
Abschreibung auf Bankgebäude	200 000	—			
Abschreibungen und Rückstellungen	350 000	—			
Zuweisung Wohlfahrtsstiftung	200 000	—			
Gewinnvortrag von 1961	Fr. 709 021.30				
Gewinn 1962	Fr. 1 201 143.95	25			
	1 910 165	25			
	7 588 661	94		7 588 661	94

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich**Bilanz per 31. Dezember 1962**

(Nach Berücksichtigung der Generalversammlungs-Beschlüsse vom 8. März 1963 betreffend Gewinnverteilung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro-Nationalbank und Postcheckguthaben	6 733 617	41	Bankenkreditoren auf Sicht	9 467 885	70
Coupons	85 309	85	Bankenkreditoren auf Zeit	191 002	50
Bankendebitoren auf Sicht	35 254 547	69	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	9 575	—
Bankendebitoren auf Zeit	9 704 198	45	Kreditoren auf Sicht	46 047 122	26
Wechsel	250 000	—	Kreditoren auf Zeit	16 507 465	55
Reports	3 206 266	—	Sonstige Passiven	1 639 417	90
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	1 122 081	05	Dividende 10% pro 1962	240 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	14 788 622	90	Aktienkapital	2 400 000	—
(davon gegen hypothek. Deckung Fr. 606 782.90)			Allgemeine Reserven	2 100 000	—
Hypothekendarlehen	20 000	—	Ausserordentliche Reserven	2 400 000	—
Wertschriften	9 619 735	47	Saldovortrag auf neue Rechnung	294 175	24
Syndikatsbeteiligungen	405 000	—	(Kautionen Fr. 174 773.—)		
Sonstige Aktiven	107 265	35	(Treuhand-Konti Fr. 11 580 081.30)		
	81 296 644	15		81 296 644	15
Soll			Haben		
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962					
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	632 265	55	Saldovortrag von 1961	260 982	78
Bankbehörden und Personal	1 585 966	65	Aktivzinsen	1 104 061	53
Beiträge an Personalversicherung und Fürsorgefonds	331 000	—	Kommissionen	1 641 596	59
Allgemeine Unkosten	406 326	45	Ertrag Devisen und Wechsel	139 942	55
Steuern und Abgaben	509 159	38	Ertrag Wertschriften und Syndikatsbeteiligungen	1 120 909	90
Rückstellungen und Abschreibungen	85 278	15	Verwaltungsgebühren und Verschiedenes	392 255	07
Aktivsaldo:					
Vortrag von 1961	Fr. 260 982.78				
Gewinn pro 1962	Fr. 815 769.46	21			
	4 659 748	42		4 659 748	42

Banca del Gottardo, Lugano**Bilancio al 31 dicembre 1962**

(Dopo le deliberazioni dell'assemblea degli azionisti)

Attivo			Passivo		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	36 716 562	75	Debiti a vista presso banche	3 760 942	28
Crediti a vista presso banche	5 028 658	18	Debiti a termine presso banche	1 155 700	—
Crediti a termine presso banche	25 678 110	—	Conti chèques e conti creditori a vista	84 888 337	79
Effetti cambiari	6 155 831	95	Conti creditori a termine	33 201 100	—
Conti correnti debitori senza copertura	9 063 879	57	Libretti di deposito	9 990 705	52
Conti correnti debitori con copertura	57 127 002	98	Obbligazioni di cassa	2 401 000	—
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 22 138 990.25			Altre poste del passivo	3 337 462	39
Anticipazioni a enti di diritto pubblico	89 401	05	Capitale	10 000 000	—
Investimenti ipotecari	7 465 784	50	Riserva legale	400 000	—
Titoli	2 930 000	—	Riserva straordinaria	1 600 000	—
Altre poste dell'attivo	530 850	—	Ripporto dell'utile	50 833	—
Debitori per cauzioni: Fr. 6 546 536.70			Cauzioni prestate: Fr. 6 546 536.70		
	150 786 080	98		150 786 080	98
Dare			Avere		
Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1962					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Interessi passivi	1 723 805	88	Ripporto esercizio precedente	38 838	—
Organi della banca e personale	901 661	41	Interessi attivi	3 234 173	48
Contributi a istituzioni di previdenza per il personale	19 208	90	Provvigioni	1 983 239	07
Spese generali e d'ufficio	310 333	31	Provento del portafoglio cambiario	661 542	79
Imposte e tasse	237 355	25	Reddito del portafoglio titoli	93 364	90
Ammortamenti e accantonamenti	1 328 071	65	Diversi	142 117	16
Ripporto esercizio precedente	Fr. 38 838.—				
Utile netto esercizio 1962	Fr. 1 566 995.—	—			
	6 156 275	40		6 156 275	40

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Abgabe auf eingeführten Milchersatzfuttermitteln
(Vom 8. März 1963)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 8 und 16 des Milch-wirtschaftsbeschlusses vom 4. Oktober 1962, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird beauftragt, auf den nachstehend bezeichneten eingeführten Waren folgende Abgabe zu erheben:

Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung	Abgabe je 100 kg Verzollungsgewicht Fr.
ex 2307.20	Tierfutterzubereitungen aus Milch-oder Molkepulver und andern Stoffen	35.—

Diese Abgabe ist im gleichen Verfahren wie die Preiszuschläge auf eingeführten Futtermitteln zu erheben.

Art. 2. Auf den eingeführten in Artikel 1 genannten Waren ist die Abgabe zurückzuerstatten, wenn diese Futtermittel

- für andere Zwecke als für die Aufzucht oder Mast von Kälbern verwendet werden, oder
- weiterverarbeitet werden zu Produkten, die mit der Abgabe auf den im Inland hergestellten Milchersatzfuttermitteln belastet oder nicht zur Aufzucht oder Mast von Kälbern verwendet werden.

Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel gewährt die Rückerstattung, wenn und soweit der Importeur ihr nachweist, dass eine der in Absatz 1 genannten Voraussetzungen erfüllt ist.

Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel ist mit den notwendigen Kontrollen beauftragt. Die Importeure, Händler, Verarbeiter und Verbraucher haben ihr alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen.

Art. 3. Die Rückerstattung von Abgaben gemäss Artikel 2 ist vom Importeur innerhalb von 12 Monaten nach Annahme der Ware zur Verzollung bei der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zu verlangen. Später eingereichte Begehren werden nicht berücksichtigt.

Zu Unrecht bezogene Beträge sind zurückzugeben. Der Importeur, Händler, Verarbeiter oder Verbraucher, der unwahre oder täuschende Angaben macht, um eine ungerechtfertigte Rückerstattung der Abgabe zu erreichen, kann durch die Genossenschaft für Getreide und Futtermittel von weiteren Rückerstattungen, unabhängig von der Anwendung von Strafbestimmungen, befristet ausgeschlossen werden.

Art. 4. Die Abgabe gemäss Artikel 1 ist auf allen Importen zu erheben, die nach Inkrafttreten dieses Beschlusses zur Verzollung angenommen werden.

Artikel 44 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953 findet sinngemäss Anwendung.

Art. 5. Dieser Beschluss tritt am 15. März 1963 in Kraft.

66: 20. 3. 63.

Arrêté du Conseil fédéral

instituant une taxe sur les succédanés du lait importés
(Du 8 mars 1963)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 8 et 16 de l'arrêté sur l'économie laitière du 4 octobre 1962, arrête:

Article premier. La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de percevoir sur les marchandises importées ci-après la taxe suivante, calculée sur la base du poids faisant foi pour le dédouanement:

Numéro du tarif douanier	Désignation de la marchandise	Par 100 kg Fr.
ex 2307.20	Préparations fourragères à base de poudre de lait ou de petit-lait et d'autres matières	35.—

La taxe sera perçue de la même manière que les suppléments de prix grevant les denrées fourragères importées.

Art. 2. La taxe perçue sur les produits désignés à l'article premier sera remboursée si ces produits:

- servent à d'autres fins que l'élevage ou l'engraissement de veaux, ou
- sont transformés en produits qui sont frappés de la taxe au titre de succédanés du lait fabriqués dans le pays ou ne servent pas à l'élevage ou à l'engraissement de veaux.

La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères rembourse la taxe si et dans la mesure où l'importateur lui prouve que l'une des conditions indiquées au 1^{er} alinéa est remplie.

Ladite société coopérative est chargée des contrôles nécessaires. Les importateurs, les commerçants, les maisons de transformation et les utilisateurs sont tenus de lui fournir tous les renseignements nécessaires et, sur demande, les pièces justificatives.

Art. 3. L'importateur doit, dans les douze mois suivant la déclaration en douane de la marchandise, demander à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères le remboursement de la taxe dans les cas prévus à l'article 2. Les demandes présentées ultérieurement ne seront pas prises en considération.

Les montants perçus indûment seront remboursés. Ladite société coopérative peut, nonobstant l'application des dispositions pénales, refuser temporairement tout autre remboursement à l'importateur, au commerçant, à la maison

de transformation ou à l'utilisateur qui donne des indications fausses ou fallacieuses pour obtenir indûment le remboursement de la taxe.

Art. 4. La taxe prévue à l'article premier sera perçue sur toutes les importations de marchandises dont la déclaration en douane est acceptée à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

L'article 44 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953 est applicable par analogie.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mars 1963.

66. 20. 3. 63.

Abänderungen und Ergänzungen des Uebereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation

Zollbehandlung der Zone für Waren mit Zonenursprung, die von einer Ausstellung in einem Nicht-Zonenland nach einem Mitgliedstaat versandt werden.

1. Waren, denen gemäss Artikel 4, Absatz 1 des Uebereinkommens Zonenursprung zukommt und die von einer in einem Nicht-Zonenland durchgeführten Ausstellung nach einem Mitgliedstaat versandt werden, wird die Zollbehandlung der Zone gewährt, wenn den Zollbehörden im einführenden Mitgliedstaat glaubhaft nachgewiesen wird, dass diese Waren:

- von einem Exporteur aus dem Gebiet eines Mitgliedstaates zur Ausstellung versandt und dort ausgestellt worden sind;
- von diesem Exporteur an jemanden im einführenden Mitgliedstaat verkauft oder in anderer Weise zur Verfügung gestellt worden sind;
- während der Ausstellung oder unmittelbar nachher von der Ausstellung in den einführenden Mitgliedstaat versandt worden sind und sich bei ihrer Einfuhr im selben Zustand wie bei ihrem Versand zur Ausstellung befinden und
- seit ihrem Versand zur Ausstellung nicht in anderer Weise als zum Vorführen an der Ausstellung verwendet worden sind.

2. Der urkundliche Ursprungsnaehweis für die Waren ist mittels Formular 1. 1 (Ersatzteile) 2 oder 3, die in der üblichen Weise auszufertigen sind, zu erbringen. Zusätzlich sind in der Rubrik «Empfänger» die Bezeichnung und die Adresse der Ausstellung anzugeben.

3. Der Ausdruck «Ausstellung» in Absatz 1 hiervor bedeutet: Ausstellungen, Messen, Fachmessen und ähnliche Leistungsschauen des Handels, der Industrie, der Landwirtschaft oder des Handwerks; ausgenommen davon sind Ausstellungen privater Natur, die in Verkaufsstellen oder Geschäftsräumen zum Verkauf ausländischer Waren durchgeführt werden.

4. Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1963 in Kraft.

(Ratsbeschluss Nr. 3/63 von 22. Februar 1963)

66. 20. 3. 63.

Convention instituant l'Association européenne de libre-échange: modifications et adjonctions

Régime tarifaire de la Zone pour les marchandises d'origine zonienne expédiées vers un Etat membre, d'une exposition qui a lieu en dehors de la Zone.

1. Les marchandises d'origine zonienne au sens de l'art. 4, 1^{er} al., de la convention, expédiées vers un Etat membre, d'une exposition qui a lieu en dehors de la Zone, bénéficient du régime tarifaire de la Zone s'il est établi à la satisfaction de l'autorité douanière de l'Etat membre importateur que

- l'exportateur a expédié les marchandises du territoire d'un Etat membre à l'exposition et les y a exposées; et
- cet exportateur a vendu ou cédé d'une autre manière les marchandises à une personne établie dans l'Etat membre importateur; et
- durant ou immédiatement après la fin de l'exposition, les marchandises ont été expédiées de l'exposition à destination de l'Etat membre importateur et qu'elles se trouvent lors de l'importation dans le même état qu'au moment d'être expédiées à l'exposition; et
- depuis qu'elles ont été envoyées à l'exposition, les marchandises n'ont pas été utilisées à des fins autres que la démonstration durant l'exposition.

2. La preuve documentaire de l'origine concernant les marchandises doit être fournie au moyen des form. 1, 1 (pièces de rechange), 2 ou 3, complétées de la manière usuelle. En outre, le nom et l'adresse de l'exposition doivent être mentionnés dans la rubrique «Destinataire».

3. On entend par «exposition» au sens du 1^{er} alinéa ci-dessus: les expositions, foires et autres manifestations similaires du commerce, de l'industrie, de l'agriculture et de l'artisanat; font exception les expositions organisées à titre privé dans des magasins ou locaux commerciaux, en vue de la vente de marchandises étrangères.

4. La présente décision entre en vigueur le 1^{er} mai 1963.

(Décision du Conseil N° 3/63 du 22 février 1963)

66. 20. 3. 63.

République du Congo (Brazzaville)

Taxe de solidarité nationale

Par la loi N° 41/62, du 29 décembre 1962, les autorités congolaises ont relevé de 8% à 12% le taux de la «taxe de solidarité nationale» applicable aux marchandises importées.

¹⁾ Voir FOSC. N°s 80 et 218 des 5 avril et 23 octobre 1962.

66. 20. 3. 63.

République gabonaise

Perception d'une taxe spéciale à l'importation

En vue d'alimenter le «Fonds d'équipement de la radiodiffusion nationale gabonaise» les autorités de Libreville ont institué, par la loi N° 33/62 du 10 décembre 1962, une taxe spéciale à l'importation de certains articles somptuaires. Appliquée depuis le 1^{er} janvier 1963 cette taxe frappe à raison de 15% sur la valeur CAF notamment les marchandises suivantes:

- Groupes pour le conditionnement de l'air;
- Machines et appareils pour la production du froid à équipement électrique ou autre;
- Machines à écrire ne comportant pas de dispositif de totalisation (à l'exclusion des petites machines à écrire portatives);
- Appareils photographiques;
- Appareils cinématographiques;
- Phonographes, machines à dicter et autres appareils d'enregistrement et de reproduction du son y compris les tourne-disques, etc.
- Articles de bijouterie en métaux précieux.

Le montant de la taxe n'est pas compris dans la valeur imposable au titre de la taxe sur le chiffre d'affaires à l'importation¹⁾ et le droit de timbre douanier²⁾ ne lui est pas applicable.

1) Voir FOSC. N° 63 du 16 mars 1962 (Union douanière équatoriale: Taxe sur le chiffre d'affaires à l'importation).

2) Voir FOSC. N° 275 du 23 novembre 1960 (Union douanière équatoriale: Perception d'un droit de timbre douanier).

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. März 1963

Veränderungen

Aktiven — Actif	Fr.	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or	10 650 666 479.75	—
Devisen — Devises	748 698 526.71	— 16 017 418.75
Inlandportfeuille — Portfeuille effets sur la Suisse: Wechsel — Effets de change	56 857 084.60	—
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions de la Confédération suisse	—	8 297 159.75
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement	9 260 896.79	— 559 669.73
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. — Bons du Trésor de l'étranger en fr. s.	207 000 000.—	—
Wertschriften — Titres: deckungsfähige — pouvant servir de couverture	146 339 200.—	—
andere — autres	26 497 151.—	+ 130 000 000.—
Korrespondenten — Correspondants: im Inland — en Suisse	12 626 066.57	—
im Ausland — à l'étranger	12 478 240.08	+ 2 463 066.11
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	37 552 750.51	+ 9 004 666.09
Zusammen — Total	11 907 976 396.01	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres	54 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	7 647 981 005.—	— 67 148 805.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue: Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Compte de virements des banques, du commerce et de l'industrie	2 256 612 674.80	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	309 905 666.59	+ 186 431 359.22
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung — Compte de virements de banques temporairement liés	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	400 000 000.—	—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	204 477 149.62	— 2 689 070.25
Zusammen — Total	11 907 976 396.01	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 — *Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59:* 2%
 Offizieller Lombardzins seit 26. 2. 59 — *Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59:* 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1^{er} juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et journaux	b) für übrige Pflichtlager pour autres stocks obligatoires
1 1/2%	2%
66. 20. 3. 63.	66. 20. 3. 63.

Postcheckverkehr. Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Fahmi Erich Holzhandel Holzimport VI 13981. — Schiess-Bühler Heinrich Depot-Verwalter VI 13993. Adelnoden: Allenbach Peter & Sohn Schreinerei und Innenausbau III 26749. — Schranz Hermann Autotransporte III 31124. Aesch (BL): Diepolder B. Landgut zur Weid V 32728. Allschwil: Ramseier-Müller Louis V 32735. — Schaller Hans dipl. Hochbautechniker V 32736. Amriswil: Scherrer Jean VIIc 6546. Arbon: Kath. Pfarramt IX 17489. Basel: Aktionskomitee für modernen Stadtverkehr V 32746. — Ammann Willi Monteur V 32745. — Emmenegger-Calame Werner V 32742. — Favre & Cie Spengler und Apparatebau V 17666. — Haber-Bühl Rudolf V 28333. — Helfenstein Hans Bäcker V 25137. — Kiwanis-Club V 32732. — Koller Max Postisches Leclabur V 32733. — Kosuten F. Halbesin V 32750. — Kung Urs St. Johann-Taxi V 32741. — Mattmüller M. Dr. Nationalfonds Nr. 2562 V 32745. — Merkelbach Roger lic. iur. Advokat V 32723. — D'Ray-schnoogge kath. Trommler und Pfeifer Basels V 32729. — Schulthess Rosmarie Bülrostin V 32748. — Schüpbach-Kreienbühl Fritz V 32749. — Schweiz. Faustballmeisterschaft 1963 des SKTSV Organisator KTV St. Joseph V 32716. — Trachsel Fritz schweiz. Schwimminstr. V 32761. — Unold Max Techniker V 32759. — Wüthrich Alfred Kurt Hörgeräte V 32738. Bazenheid: Bühler Josef Sägerei IX 17513. Beatenberg: Wasem-Mani Hans Abwart des Ferienheims Bärnermütz III 31117. Berg (TG): Brunner Theo VIIc 4839. Bern: Binggeli Marta Frau Beraterin III 31116. — Delegierten-Versammlung des schweiz. Eishockey-Verbandes III 31141. — Emmisberger Werner Zeichner III 31138. — Jubiläum der Lehrwerkstätten der Stadt Bern III 31158. — Kantonal-bernische Stenographentage III 31119. — Kissling Werner SIA & Rolf Kiener Architekten III 31074. — Krähenbühl Joh. Wäscheri III 31136. — Rettig Ianny Frau Salon pour votre beauté III 31144. — Righetti Leonello Konzertmeister III 31113. — Rufener Hans Sanitär. Techniker Bünzpliz III 31129. — Schweiz. Trauring-Fabrikanten-Verband III 31150. — Studer Ed. Milchhandlung III 31106. — Verband des Personals der Radio Schweiz AG Sektion Bern III 31107. — Verein der Herberge zur Heimat III 4245. Biel-Bienne: Dumont Bernard atcher céramique IV 11417. — Hotel- u. Restaurationsbedarf F. Ruprecht IX Va 6508. — Wild-Müller Walter IV Va 11407. Brienz (BE): Miis Schwyzerdeiff Verein zur Erhaltung Alt Brienz und Schaffung der Voraussetzung für ein weisses Freilichtmuseum III 31108. Brig: Kläy Hans Fotograf Ie 7824. — Melega Bruno Vertreter Ie 7838. Brittnau: Samariterverein Vb 3432. Bulle: Contemporains L'amicale 1930 Ia 6644. Bussigny-près-Lausanne: Bruttin Paul II 24296. Le Châble (VS): Metzoz Marius & Gilbert Farquet Ie 7841. Châtel-St-Denis: Maillard Jean-Pierre docteur chirurgien FMH II 24228. — Rudig Alfred Iib 1925. La Chaux-de-Fonds: Amicale des contemporains 1928 du district de La Chaux-de-Fonds IVb 5035. — Bourquin André représentant IVb 4127. — Chaussures Cendrillon succ. Chaussure-Coop Wangen IVb 5036. — Häring J.-P. bureau d'ingénieur Iib 4925. — Poffet Roland tabacs journaux laines mercerie IVb 4719. — Rumley Simone IVb 4445. Chur: Zentralfest-Konto des Kantonschüler-Abstinenzvereins Curia X 7694. Coirtrin: Calame André I 17186. Combrement-le-Grand: Société de fromagerie II 24269. Courgenay: Berberat André installations sanitaires chauffage centraux IVa 11414. Courtemache: Liniger Otto carrière IVa 11424. Couvet: Société fraternelle de prévoyance section de Couvet

IV 4447. Crémènes: Société de tir Crémènes-Corelles IVa 10740. La Croix (Lutry): Krafft Maurice et Irène M. et Mme II 24291. Dallenwil: Schmid Wilhelm Autospengler VII 17258. Davos Platz: Denis G. Dr. med. Krankenhaus X 7603. Delémont: Bourgard Abel au remet neuf réparations transformations de vêtements IVa 11415. — Odiet Hermann ferblanterie couverture IVa 11405. Denezey: Crisinel François agriculteur II 24283. Ebnat-Kappel: Verband der Handels-, Transport- u. Lebensmittelarbeiter der Schweiz Sektion IX 17519. Effretikon: Hypothekbank in Winterthur Filiale VIIb 7209. — Lepori-Giacoppo B. VIIIb 7215. Emmen: Hügi Jakob Pferdemezger VII 16995. — 18. Kantonaler Ringertag Luzern Ob- und Nidwalden VII 18544. Emmenbrücke: Pfenninger Hans Galvanotechniker VII 15137. — Escholzmatt: Landw. Genossenschaft VII 16377. Evilard: Allemand Claude transports IVa 11400. Flamatt: Studer J. Expertisen III 31128. Flawil: Turverrein (ETV) IX 3705. Fontainemelon: Gérance d'immeubles Fontainemelon IV 961. Fraucfeld: Etzensperger Fritz Arzt VIIIc 5559. Fribourg: Fête romande des fifres et tambours des 8 et 9 juin 1963 Ia 6658. — Guisolan René confiserie Ia 6623. — Huber-Dietrich Xavier Ia 6664. — Oui Revue des malades et pèlerins de Lourdes Jean Raafaub Ia 6660. — Université Sociétés d'étudiants Akademische Vinzenzkonferenz Don Bosco Ia 6663. Galmiz: Bula-Bula Fritz Handlung Ia 6651. Gampel: Hildbrand Xaver Bauunternehmung IIc 7829. — Schnyder Emil Transporte Tennen Ilc 7779. Gasel: Rohrer Werner Bau- und Verklebung von Anlagen der Uebertragungstechnik III 31127. Gebenstorf: Kynologischer Verein Gebenstorf-Turgi VI 13985. Genève: Alexandrine SA I 17192. — Canonica André restaurateur Palais des Expositions 19605. — Club des lutteurs genevois I 17146. — Comité régional genevois handball sur gazon I 17164. — Dunoyer-Foréjat Charlotte Mme I 15934. — Gay Alphonse I 17181. — Grand M.-L. Mlle laboratoire dentaire I 11106. — Hoirie Prof. Ch. Julliard I 17188. — Maigre Gérard I 13906. — Noser Félix commerçant Thonex Chêne-Bourg I 17190. — Société anonyme de transports internationaux Sati I 8036. — Téléradio contrôle SA abonnement réparations I 17183. — Wälti Pierre laborant I 17163. Goldach: Egster & Brühlhart Apparatebau IX 7316. Le Grand-Saconnex: Adam Inès Mme I 16319. Immensee: Meister Hans Schlosserei Apparatebau VII 14641. Ins: Seipel Richard & Co. K.G. ing. IV 440. Interlaken: Feuz Werner mech. Schreinerei Matten III 31047. Kappel (SO): Baugeschäft H. und A. Wyss Vb 4590. Kestenholz: Ausgleichskasse des Kts. Solothurn (AHV) Zweigstelle Vb 2863. Köniz: Peyer Gotthard III 31139. Kreuzlingen: Plantapharm AG Fabrik pharmazeutischer Spezialpräparate VIIIc 5562. — Stierlin Helm Dr. med. et phil. Sanatorium Bellevue VIIIc 2962. Kriens: Pro Schauensee Aktionskomitee für das Krienser Schloss VII 16400. Landquart: Godly-Genucci O. P. Lebensmittel X 7604. Laufem: Hell Peter Camionnage 32740. Lausanne: Aumöner — Saint-Vincent II 24298. — Borloz Paul A. II 9486. — Chablot Gilbert mandataire commercial II 24293. — Vte Congrès international de Génie Rural II 24294. — Contemporains 1933 Lausanne et environs II 24285. — Jaquier Albert ciné publicitaire II 24282. — Kováč Andrej-András II 19403. — Peeters Isabelle Mme II 24286. — Pharmacie de Montelly SA II 24297. — Recordon-de Francesco Michel II 20878. — Sauvaget François II 22800. — St Okarina SA II 18981. Späti Kurt technicien cinéma II 17876. Liebfeld: de Limoges Jean-Claude III 31142. — Rudin Ernst Transporte III 31157. Littau: Strassmann-Ruchet A. Service-Monteur VII 10027. Le Locle: Chaussures Cendrillon succ. Chaussure-Coop Wangen IVb 5037. — Hofmeister & Fragnière atelier mécanique IVb 3270. Lutry: Tosoni Georges station de la Riviera II 19028. Luzern: Durheim & Kutter dipl. Architekten ETH SIA VII 9730. — Internationales Vespa-Treffen 1963 VII 19163. — 80 Jahre-Schiessen. Schützenbund der Stadt Luzern VII 19510. — Mösl-Frick Jakob Betriebsleiter VII 3206. — Marghitola-Gebrüder P. u. A. Möbel u. Innenausbau VII 14356. — Meyer Werner wissenschaftliche Instrumente VII 19339. Maladers: Sektion Montalin des bündn. kant. Patent-Jäger-Vereins X 7605. Mallers: Malters J. & Liechi B. dipl. Architekten ETH SIA VII 19484. Martigny-Croix: Bruetz Alfred transports Ie 7840. Messen: Stoll Agnes Fr. Damen Schneiderin Va 5230. — Wyss Hilda Fr. Hausw. Lehrerin Va 5229. Meyrin: Meyrin-Information I 16534. Le Mont-sur-Lausanne: Caisse de crédit mutuel caisse Raiffeisen II 24268. Monthey: Oeuvre missionnaire monthey-sanne II 7842. Montreux: Bloch André II 7043. Morges: Hurgonnet Emile I 17191. — Streit Paul II 24243. Morschach: Fessler Karl VII 8044. Mühlrüti: Schneider, Fritz Fabrikvertretungen IX 1904. Münchenstein: Kettiger von Ruis Ruth V 32730. — Lischer-Stroppel O. V 32725. Münsingen: 18. Bern. Kant. Jodlerfest 1963 Gabenkönige III 31148. Muri b. Bern: Lehmann Alfred Dr. med. dent. III 2317. Neuchâtel: Aiesec Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales comité local IV 5434. — Classe VII Vauseyon Pierre von Allmen IV 674. — Kräuma Charles Institut Jodwulf IV 7283. — Rusa Arlette Mme IV 6999. — Société de gymnastique féminine Neuchâtel-Serrières IV 4389. — Wiederkehr Thomas nouveautés IV 676. Neuenhof: Berger Robert Dr. med. dent. VI 13999. — Egloff Alois VI 2498. — Stutz Rudolf urkundsberichtigter Gemeindefreiber VI 13992. Nidau: Hiltbrand Fritz Gartenbau Ipsach IVa 1155. — Kupferschmid H. Präzisionswerkzeugbau IVa 11413. — Schiess-Zimmermann Rud. Kaufmann Ipsach IVa 11423. Niederuzwil: Ammann Bernh. Spengler sanit. Anlagen IX 17509. Niederwil (AG): Kirchengüterverwaltung VI 13991. Oberstammheim: Bieri Rudolf Velos Nähmaschinen Kinderwagen VIIIb 7213. Oftringen: Fanetti Rino Gipsergeschäft Vb 2083. Onex: Balensi Albert I 17195. Ostermündigen: Suter Hedwig Fr. III 3121. Pany: Peter Kurhaus Pany A. Grillinger-Bruni X 7640. Peseux: Perronoud Paul commerçant IV 6630. Porrentruy: Pape Joseph vins et liqueurs VII 11412. Pratteln: Dürr Ulrich kaufm. Angestellter V 32753. Prilly: Napoleon Robert II 24299. — Pernollet, Claude expert-auto MVA II 24288. — Tenthorey Edmond II 24292. — Veillon Nadine Mme II 20975. Pully: Bourgeois-Tenud A. alimentation II 24287. Rätenschen: Arbenz Hermann Dr. med. prakt. Arzt Elsau VIIIb 4072. Renens (VD): Bulletin mensuel de la fédération vaudoise des clubs de quilles II 19708. — Dostat Edgar vins et spiritueux II 4239. — Pesnach-Mattmann Roger II 24289. Rheinfelden: Ganz Peter keramische Wand- und Bodenbeläge V 20071. Rickenbach B: Schwyz: Patent-Kurs 1964 der Lehreseminars VII 12577. Riddes: Crestinand Prédy et André menuiserie Ie 7274. Riehen: Heitz Peter Decoreteur V 20071. — Szab-Nemeth Imre V 25892. — Wirth-Ziegler P. V 32665. Rorschach: Seerestaurant AG Rorschach IX 44. Rorschacherberg: Dombierer-Schneider W. Transporte IX 17522. Rubigen: Flury Rudolf Arztbesucher III 31133. Rüttenen: Gfeller Paul mech. Werkstätte Va 5228. St. Gallen: Grand Christian Dr. iur. Rechtsanwalt IV 4384. — Heé Jules Dr. IX 17514. — Hess-Luck W. Kaufmann IX 16649. — Knoelch H. Dr. IX 17516. — Konkordia Kranken- und Unfallkasse Sektion St. Gallen 5 IX 16462. — Männerriege Turnverein St. Gallen-Ost IX 13812. St. Margrethen (SG): Schulhaus am Park AG IX 5460. St. Triphon: Mottier Edmond atelier de réparations Iib 4736. St. Urban: Konkordia Kranken- und Unfallkasse Sektion VII 4671. Safenwil: Bieri Ernst Vertreter VI 13978. Savognin: Alpkorporation Natons Mon X 4146. Scharans: Kinderpflegheim 18652. Schönwerd: Engensberger Eduard VI 13994. Schüpfen: Fluggenossenschaft Schüpfen Schwanden und Bundfons III 31104. Le Sentier: Société d'agriculture de la Vallée II 24290. Seuzach: Schulzangpfer der Primarschule Seuzach VIIIb 7207. Sion: Association vaudoise des éclairiers suisses chât cantonal Ie 6231. — Bichsel-Boretzka Werner représentant IIc 7799. — Horlogerie des Galeries Donzé & Farine Ie 7836. — Rey Charles radio Ie 7837. — Scouts de Sion-Montana-Crans Ie 7834. — Semaine industrielle valaisanne 1963 Ie 7830. Solothurn: Biokosmetische Laboratorien E. Hertig Va 1253. Spreitenbach: Füglistler Gebhard Schmiede u. Bauschlosserei VI 13997. Stans: Schweiz. Paffinderbund Kantonalverband Unterwalden VII 13707. Steffisburg: Dorf: Baumgarten U. Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH III 6253. Sursee: Buchdruckerei H. Schlüssel VII 16307. — Gemeinde-Fürsorgestelle VII 8010. — Unteroffiziersverein Amt Sursee Alte Garde VII 16639. Tägerig: Landw. Konsumgenossenschaft Tägerig u. Umgebung VI 13983. Tägerig: Viehverversicherungs-Korporation Tägerig-Gottlieben VIIIc 5547. Tavannes: Club de billard C. D. IVa 11429. Thun: Evang. Schulverein Sektion Thun III 31156. — Gubelmann P. & A. Taschenger III 31153. Trimbach: Reize & Co. Optik en gros Vb 1830. Unterwasser: Schlegel-Bolens W. a. Posthalter IX 17487. Uzznach: Müller-Rutz Otto Monteur IX 17507. Uzwil: Fragnière Georges Turnverein Uzwil IX 17515. Versoix: Garage de l'Ancre J. Knecht I 10097. Vevey: Andruvotelli Dante représentant Iib 4792. — Orthmann Martha Mme Iib 2634. — Rossier & Clere Isolations thermiques Iib 1420. — Vauterin Raymond Iib 4528. Villars-sur-Ollon: Flückiger Maurice tabacs souvenirs II 23135. Vuillermont: Fantoli Gilbert entrepreneur II 9805. Wässen (UR): Musikgesellschaft Schlegel-Bolens W. a. Posthalter VII-7477. Weinfelden: Hirt Wolf Kaufmann VIIIc 5554. — Ingenieurbüro Adolf Keller dipl. Ing. ETH SIA VIIIc 5557. Winterthur: Obst Franz Ing. VIIIb 7213. — Tobler-Schiess Margrit VIIIb 5289. — Weber Ernst Kaufmann VIIIb 7202. Wünnwil: Pfarreimusic Ia 6665. Yverdon: Compagnie d'assurances Nationale Suisse à Bâle agence générale d'Yverdon Louis Mollard II 24282. — Yverdon-Sports FC association de patronage II 24284. Zofingen: Kopp Kurt Vb 2659. — Wehrli Max Vertreter Vb 4591. Zug: Schweiz. Lehrerbildungskurs 1963 VII 10338.

Paris (France): Künzli Alwin J. V 32744.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



Handwerkerbank Basel

Prospekt-Auszug

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Handwerkerbank Basel vom 18. März 1963 hat folgende Beschlüsse gefasst:

I. Umtausch

der Inhaberaktien in vinkulierte Namenaktien.

Die bisherigen Inhaberaktien von je Fr. 500.— Nennwert werden in vinkulierte Namenaktien von je Fr. 500.— Nennwert umgetauscht.

Die bisherigen Inhaberaktien sind mit Dividendencoupons Nr. 36–38 und Talons und in Begleitung des vorgeschriebenen Anmeldeformulars für den Namenseintrag bei den nachbezeichneten Umtauschstellen einzureichen.

Umtausch- und Bezugsstellen: **Handwerkerbank Basel** und ihre Filialen Kleinbasel, Neubad und Gundeldingen, sowie sämtliche Geschäftsstellen in der Schweiz des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt

Umtausch- und Zeichnungsfrist: **20. März bis 9. April 1963, mittags**

Prospekte und Umtausch- bzw. Zeichnungsscheine kostenlos durch die oben bezeichneten Umtausch- und Bezugsstellen.

II. Kapitalerhöhung

von Fr. 10 000 000.— auf Fr. 12 000 000.— nom.

Ausgabe von 4000 neuen vinkulierten Namenaktien von je Fr. 500.— Nennwert, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1963. Je 5 bisherige, zum Umtausch angemeldete Inhaberaktien von Fr. 500.— Nennwert berechtigen zum Bezuge 1 neuen vinkulierten Namenaktie von Fr. 500.— Nennwert.
Emissionspreis: Fr. 750.— netto pro Aktie
Bezugsrecht: Coupon Nr. 35 der alten Aktie
Liberierung: bis spätestens 11. April 1963

Sutex Holding AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 3. April 1963, 10 Uhr, in den Räumen der Guyerzeller Zurmatt Bank AG., Bürsestrasse 16, Zürich.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Mai 1962.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1962.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung 1962 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz per 31. Dezember 1962 mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates liegen am Ort der Generalversammlung zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Zürich, den 20. März 1963.

Der Verwaltungsrat:
Dr. H.W. Frick.

Hermann Bühler & Co., Aktiengesellschaft Winterthur

Einladung zu den ausserordentlichen Generalversammlungen der Aktionäre

auf Donnerstag, den 4. April 1963

- 10.00 Uhr Stammaktionäre (Traktandum 1)
10.30 Uhr Prioritätsaktionäre (Traktandum 1)
11.00 Uhr Stamm- und Prioritätsaktionäre (Traktanden 1–4)

Lokal: Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur

Traktanden:

1. Vereinheitlichung des Aktienkapitals durch Umwandlung von 1500 Stammaktien und 505 Prioritätsaktien in 2005 gleichberechtigte Aktien im unveränderten Nennwert von je Fr. 600.—.
2. Umwandlung sämtlicher Inhaberaktien in nichtvinkulierte Namenaktien.
3. Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 1 203 000.— auf Fr. 2 100 000.—, Konstatierung der erfolgten Zeichnung und Einzahlung, Festsetzung der Modalitäten.
4. Statutenänderung.

Die Anträge des Verwaltungsrates und der Entwurf für die Statutenänderung können am Sitze der Gesellschaft von den Aktionären eingesehen werden.

Die zur Teilnahme an den Generalversammlungen berechtigenden Eintrittskarten können bis zum 1. April 1963 gegen Deposition der Titel bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur bezogen werden.

Winterthur, den 20. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

BASIT Bond and Share International Trust

Verwaltung:

Cificio Bank AG., Bahnhofstrasse 12, Zürich

Jahresabschluss 1962

Es gelangen ab 25. März 1963 gegen Coupon Nr. 3 Fr. 4.02, netto Couponsteuer, pro Anteil zur Auszahlung:

- a) an in der Schweiz domizillierte Zertifikatsinhaber unter Abzug von Fr. —.62 eidg. Verrechnungssteuer. (Der rückforderbare zusätzliche Steuerrückbehalt USA beträgt Fr. —.15 pro Anteil. Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches auf die eidg. Verrechnungssteuer ist als Bruttobetrag Fr. 2.29 vorzumerken.)
- b) an im Ausland domizillierte Zertifikatsinhaber unter gewissen Voraussetzungen unter Abzug von nur Fr. —.02 Verrechnungssteuer pro Anteil.

Zertifikatsinhabern, welche ihre Anteile bis zum 12. März 1963 gezeichnet haben, steht das Recht zu, die Ausschüttung in Anteilen zum Vorzugskurs von Fr. 105.65 (regulärer Ausgabekurs am 13. März 1963: Fr. 108.90) zu beziehen. Dieses Recht ist bis 8. April 1963 befristet. (Für in der Schweiz domizillierte Personen erhöht sich der Ausgabekurs um die eidg. Emissionsabgabe).

Treuhänder und Zahlstelle:

Jullius Bär & Co., Bankiers, Zürich

Laufende Abgabe von BASIT-Anteilen.
Rechenschaftsbericht 1962 und weitere Auskünfte erhältlich.
Ausgabekurs am 20. März 1963 Fr. 108.60 ex. Coupon.



LAGERHAUS

DANZAS AG

Zürich 9/48 — Buckhauserstrasse 28/30

Einlagerung von Kaufmannsgütern aller Art, feuergefährliche ausgenommen.
Geleiseanschluss, gedeckte Verladerrampen, 3-T.-Warenlift, 5-T.-Kran, Massivbau.

Compagnie des Tramways de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

aux domiciles indiqués sur les titres

EMPRUNT 3 1/2 % DE 1946

89 obligations, remboursables par Fr. 500.— le 1^{er} juin 1963, sont sorties au tirage au sort de ce jour, soit:

N ^{os}	1	14	21	85	156	164	184	197
	274	294	299	336	342	344	393	413
	427	431	455	456	460	504	508	517
	542	586	589	593	671	708	711	752
	761	770	793	807	813	838	865	902
	936	946	954	963	992	1011	1072	1075
	1096	1124	1126	1133	1134	1147	1171	1175
	1232	1235	1283	1294	1301	1342	1364	1371
	1419	1453	1459	1508	1520	1560	1596	1605
	1626	1669	1688	1717	1765	1772	1798	1808
	1826	1843	1862	1873	1876	1878	1912	1913
	1980							

EMPRUNT 3 1/2 % DE 1956

32 obligations, remboursables par Fr. 1000.— le 30 juin 1963, sont sorties au tirage au sort de ce jour, soit:

N ^{os}	23	52	103	212	304	411	424	487
	490	502	572	592	598	613	615	619
	645	648	677	683	722	729	748	790
	813	832	844	876	913	935	949	958

Titres non présentés au remboursement à ce jour:

Emprunt 3 1/2 % 1946: N^{os} 1318, 1321.

Emprunt 3 1/2 % 1956: N^o 530.

L'intérêt de ces titres cesse de courir dès la date indiquée pour leur remboursement.

Neuchâtel, 26 février 1963.

Cificio Bank AG., Zürich

Bezugsrechte

Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 19. März 1963 wurde das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 4 500 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht. Den Inhabern von Stammaktien B und von Vorzugsaktien von Fr. 5000 nom. wird ein Bezugsrecht auf neue Stammaktien B von Fr. 5000 nom., lautend auf den Inhaber, im Verhältnis von einer neuen Stammaktie B auf 3 alte Stammaktien B oder 3 Vorzugsaktien zum Ausgabepreis von Fr. 7500 eingeräumt. Das Bezugsrecht kann bei der Gesellschaft gegen Einlieferung von je 3 Coupons Nr. 4 und Zahlung von Fr. 7500 pro Aktie bis zum 29. März 1963 ausgeübt werden.

Unser Laden
ist jetzt
schöner und moderner

Selbstwahl
mit Fachberatung
kombiniert



Unser Geschäft hat sich der neuen Zeit angepasst; es ist alles zweckmässiger, übersichtlicher geworden. Viele werden Sie selbst aus den offenen Schränken, Gestellen und Gondeln herausuchen. Doch wenn Sie fachkundigen Rates bedürfen... unsere Verkäuferinnen wissen Bescheid.

80 Jahre alt, doch jung geblieben, freuen wir uns auf Ihren Besuch!

Landolt-Arbenz

Bahnhofstrasse 65, Zürich, Tel. 051 / 23 97 57

A louer à Bulle et environs

dès la fin 1963 ou début 1964, dans immeubles neufs,

locaux commerciaux
locaux industriels
et entrepôts

Surfaces de 250 à 2000 m². Accès très aisé pour trains routiers. Eventuellement répartition sur demande. Pour tous renseignements écrire sous chiffres P 1790 A à Publicitas Fribourg.

Zu verkaufen

HAUS

zweigeschossig, geeignet für Verwaltungsgebäude, in unmittelbarer Nähe der zukünftigen Autobahnkreuzung N1/N2 und am Rande eines zukünftigen Industriegebietes. Eventuell auch Übernahme einer klein. Verwalt. Anfragen unter Chiffre 21010 an Publicitas Otten.

Inserieren Sie im SHAB.

Inkassi im Kanton Tessin

energisch und gewissenhaft.

Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.
«La DIFESA», G. Caspello, LUGANO
Via Carducci 2.
Gegründet 1915.

Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

64. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Donnerstag, den 4. April 1963, 11.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof, 1. Stock, in Bern.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 1962 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1963.

Die Jahresrechnung, die Anträge der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind ab heute im Büro der Gesellschaft (Reihgasse 79) zur Einsichtnahme aufgelegt.

Eintrittskarten können daselbst bis zum 1. April 1963 angefordert werden.

Bern, den 20. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

S.A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay Cossonay-Gare

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 3 avril 1963, à 11 heures 30, à l'Hôtel Beau-Rivage, Lausanne-Ouchy.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962 (6 mois), arrêté au 31 décembre 1962.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Augmentation du capital.
- 6° Modifications des art. 4 et 23 des statuts.
- 7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs et le texte modifié des statuts seront à la disposition des actionnaires dès le 23 mars 1963 au siège social à Cossonay-Gare.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 2 avril 1963 au siège social à Cossonay-Gare sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Au nom du conseil d'administration

Le président: Rodolphe Studler.



FISCHER & CO.
REINACH & CO.

Verlangen Sie
unentgeltlich
vom SHAB
Zusendung von
Probenummern der
Monatsschrift
«Die
Volkswirtschaft»

Inkasso

von Forderungen

durch

GEZO
Verwaltungsbüro
AG, Zofingen
Tel. (062) 8 20 52

«Wer rechnet, wählt Totalia — oder die Numerial»

LAGOMARSINO



3 Addier- und
Saldiermaschinen
4 Kalkulatoren
2 Breitwagenmodelle

Beispiel:
Division
mit Multi-
plikation
1.640.00 :
40 =
41.00 Q
15 =
615.00 T

Die bevorzugte Marke für
schreibende Super-
Rechenautomaten
3 und 4 Operationen
fantastisch schnell und sicher

Verlangen Sie unsere individuelle Beratung und Vorführung

GUBLER

Generalvertretung für die Schweiz:
Robert Gubler AG, Büromaschinen, Zürich 1
Löwenstrasse 71 Telefon (051) 25 39 91



120 Verkaufsstellen
in der ganzen Schweiz

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Gottfried Rohrbach

geb. 1906, des Gottfried, von Ruggisberg, gewesener Installateur, wohnhaft gewesen Pappelweg 1, in Bern, gestorben 21. Januar 1963.

Eingabefrist bis und mit 20. März 1963:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsratsherrn II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Paul Hofer, in Bern, Schauptplatzgasse 33.

Massverwalter: Walter Schlüfli, Spenglerei und sanitäre Anlagen, Mühlenmattstrasse 14 A, in Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Fristen beim Regierungsratsherrn II in Bern schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete oder nicht rechtzeitig angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Alle Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Das Spenglerei- und Installationsgeschäft des Erblassers wird durch die Erbin, Frau Lydia Rohrbach-Kunz, Pappelweg 1, in Bern, unter der Aufsicht des Massverwalters, weitergeführt.

Bern, den 15. März 1963. Der Beauftragte: P. Hofer, Notar.

unoclass

Hängeregistratur



Für das Büro heute und morgen: Rüegg-Naegeli - Cie AG Zürich 22 Tel. 051/834141

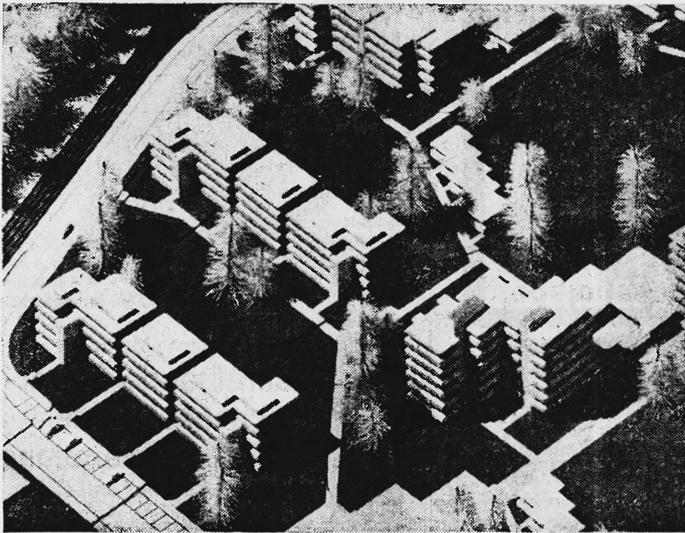
Qualifizierter

Verkaufsleiter

anf. 40, mit Erfolgsausweisen und sehr guter Allgemeinbildung, sucht neuen Wirkungskreis. Deutsch, Franz., Ital., dazu Englischkenntnisse, Erfahrung in den neuesten Vertriebsmethoden, in Reklame, Marktforschung, Vertreterschulung, Eidg. Korrespondenten-Diplom.

Angebote erbeten unter Chiffre H 8759 Z an Publicitas Zürich 1.

Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

1. Emission von Anteilen SWISSFONDS 2

vom 20. März bis 10. April 1963

Es kosten 1 Anteil Fr. 520.—
10 Anteile Fr. 5200.—
20 Anteile Fr. 10400.—

Die Fondsleitung behält sich vor, bei Überschreiten des vorgesehenen Betrages, die Zuteilung zu beschränken. Die Einzahlungen der bestellten Titel haben bis 30. April 1963 zu erfolgen. Spätere Zahlungen sind marchzinspflichtig. Die Ertragsberechtigung beginnt am 1. Mai 1963. SWISSFONDS 1 schloss die Ausgabe neuer Anteile nach der Herbstemission 1962 mit rund 85 Millionen Franken Zertifikaten im Umlauf, mit rund 120 Millionen Franken Liegenschaftsbestand. Zertifikate des SWISSFONDS 1 erfreuen sich eines stabilen Kurses



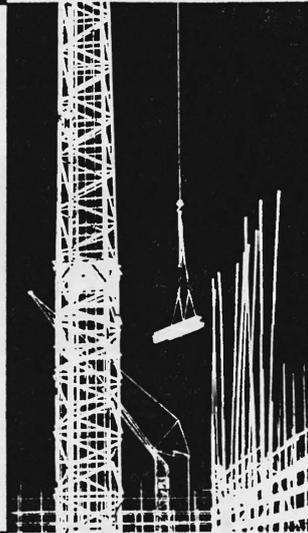
Jährliche
Netto-Rendite
rund 4%
des
Ausgabekurses

Sparen + Sachwert + Sicherheit =



Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

Die gute Anlage



Zeichnungsetellen

Hypothekerkasse des Kantons Bern
(Treuhanderin)
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Glerner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Urner Kantonalbank
Zuger Kantonalbank
Liechtensteinische Landesbank
Schweizerische Hypothekenbank
Schweizerische Spar- & Kreditbank
Banca Popolare di Lugano
Banque Genevoise de Commerce et de Crédit
Bank in Huttwil
Caisse d'Epargne du Valais, Sion
Crédit Yverdonnois, Yverdon
Deposito-Cassa der Stadt Bern
Ersparnkasse des Amtsbezirks Wengen o. A.
Rheintalische Creditanstalt, Altstätten
Spar- und Leihkasse in Belp
Spar- und Leihkasse Koppigen
Spar- und Leihkasse in Thun
Volksbank Beromünster
WISTAG Wohnbau-Investment AG Diten
(Fondsleitung)

Fondsleitung:
WISTAG Wohnbau-Investment AG, Olten
Treuhanderin:
HYPOTHEKARKASSE DES KANTONS BERN

Einbanddecken für «Die Volks- wirtschaft» 1962

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. - Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die
Administration des
Schweizerischen
Herausverlags,
Bern 1,
Postcheck-
rechnung III 520.

Couvertures pour «La Vie économique» 1962

Nous disposons pour la XXXV^e année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir receller les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.

Prix: 2 fr. 50.
De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au même prix.

Prélère d'adresser les commandes à l'administration de la

Feuille officielle suisse du commerce,
à Berne 1.

Compte de chèques postaux III 520.

SINDENT

Aktiengesellschaft für industrielle Unternehmungen Bottmingen

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiernit zu der Freitag, den 5. April 1963, vormittags 11.00 Uhr, im Sitzungszimmer der Vermag AG., Basel, St. Jakobsstrasse 11, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, sind vom 20. März 1963 an im Büro der Vermag AG., St. Jakobsstrasse 11, Basel, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Vermag AG., Basel, bezogen werden.

Bottmingen, den 18. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

SOFIPAR S.A.

Société financière et de participations, Travers (NE)

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le vendredi 5 avril 1963, 11 heures 30, chez la Vermag SA., Bâle,
St. Jakobsstrasse 11

Ordre du jour:

- 1° Présentation des comptes et du rapport de gestion 1962, et rapport du contrôleur.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Décision concernant:
 - a) approbation des comptes et du rapport de gestion 1962;
 - b) répartition du bénéfice net.
- 4° Elections de membres du conseil d'administration.
- 5° Nomination de l'organe de contrôle.

Le rapport de gestion avec les comptes de l'exercice 1962 et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires chez la Vermag S.A., St. Jakobsstrasse 11, Bâle.

Des cartes d'admission pourront être retirées à la Vermag S.A., Bâle, contre pièce justificative.

Travers, le 18 mars 1963.

Le conseil d'administration.